

Portrait  
of  
G. B. H. Härtel  
1811  
No. 1



IL DISSOLUTO PUNITO  
osia  
IL DON GIOVANNI

Dramma giocoso in due Atti  
posto in Musica da

Wolfgang Amadeus Mozart.



Partitura per il Pianoforte in C. G. Miller  
presso Breitkopf e Härtel in Lipsia.





Don Juan  
Oper in Zwey Aufzügen.

VON

W. A. MOZART.

---

*Nebst einem Anhang von später eingelegten Stücken.*

Klavierauszug.  
VON  
*A. E. Müller.*

---

*Bei Breitkopf und Härtel in Leipzig.*

Pr. 4 Rthlr.

## PERSONAGGI.

Soprani:  
Donna Anna, Donna Elvira  
Zerlina

Tenore:  
Don Ottavio

Bassi:  
Don Giovanni, Il Commendatore,  
Leporello, Masetto.

## ATTO I.

Overtura . . . . .	p46	3
Nº 1. Introduzione . . . . .	Notte e giorno faticar <i>Nacht und Tag bei Tag und Nacht</i>	9
2 Recitativo . . . . .	Ma qual mai s'offre, oh Dei! <i>Welch ein schreckliches Bild</i>	18
3 Terzetto . . . . .	Ah! chi mi dice mai <i>Wo merd ich ihn antöchen?</i>	25
4 Aria . . . . .	Madamina! il catalogo è questo <i>Schöne Donna! deess kleine Register</i>	29
5 Duetto e Coro . . . . .	Giovinette, che fate all'amore <i>Liebe Schwestern, zur Liebe geboren</i>	34
6 Duettino . . . . .	Là ci darem la mano! <i>Sei ohne Furcht, mein Leben!</i>	38
7 Aria . . . . .	Ah fuggi il traditor! <i>Verlorne, hör ihn nicht!</i>	40
8 Quartetto . . . . .	Non ti fidar, o misera! <i>Flühe des Heuchlers glattes Wort!</i>	42
9 Recitativo . . . . .	Don Ottavio, son morta! <i>Welch ein Schicksal</i>	48
10 Aria . . . . .	Or sai chi l'onore <i>Du kennst den Verräther</i>	52
11 Aria . . . . .	Fin ch'han dal vino calda la testa <i>Öffnet die Hüller!</i>	55
12 Aria . . . . .	Batti, batti, o bel Masetto! <i>Schmale, schmale, lieber Junge!</i>	58
13 Finale . . . . .	Presto, presto, pria ch'ei venga <i>Hurtig, hurtig! oh er's merket</i>	61
ATTO II.		
14 Duetto . . . . .	Eh via buffone <i>Gib dich zufröden!</i>	89

Nº 15. Terzetto . . . . .	Ah taci, fuggisto core! <i>O Herz, hör auf zu schlagen!</i>	p46. 91
16 Aria . . . . .	Deh vieni alla finestra <i>Erklänge, liebe Lüther!</i>	97
17 Aria . . . . .	Metà di voi quà vadano <i>Ihr geht auf jene Seite hin</i>	98
18 Aria . . . . .	Vedrai carino, se sei buonino <i>Mena du, sein fromm bist</i>	103
19 Sestetto . . . . .	Sola, sola in bujo loco palpitar <i>In des Abends stillem Schvetten</i>	103
20 Aria . . . . .	Ah pietà, Signori miei! <i>Gebt Verdon, grassmüth'ge Seelen!</i>	121
21 Aria . . . . .	Il mio tesoro in tanto <i>Thranen, vom Freund getrocknet</i>	124
22 . . . . .	Di rider fimirai <i>Verneigner! gönne Flühe</i>	127
23 Duetto . . . . .	O statua gentilissima <i>Herr Goussenour zu Eynde!</i>	128
24 Recit.ed Aria . . . . .	Crudele! ah no, mio bene <i>Ioh grausam? o mein Schtöcker!</i>	132
25 Finale . . . . .	Già la mensa è preparata! <i>Frislich sey mein Abendessen!</i>	136

## ANHANG

von später eingelegten Stücken.

1 Recit ed Aria . . . . .	In quali eccessi, o numi! <i>In welchem Dunkel der Sorgen</i>	168
2 Aria . . . . .	Hò capito, Signor, sì! <i>Hab's verstanden! ja, mein Herr!</i>	174
3 Aria . . . . .	Dalla sua pace la mia dipende <i>Ein Band der Freundschaft fesselt uns beide</i>	177
4 Duetto . . . . .	Per queste tue manine <i>Ah Schützchen, lass mich laufen!</i>	179

Andante 92 ♩

OVERTURA

The first system of the Overture consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). It begins with a series of chords and then moves into a melodic line with eighth notes. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *s* (sforzando) and *p* (piano).

The second system continues the musical development. The upper staff features more intricate melodic patterns with some triplets and slurs. The lower staff has a more active bass line with frequent eighth-note patterns. Dynamic markings include *p*, *f*, and *cres* (crescendo).

The third system shows a dense texture with many sixteenth and thirty-second notes. The upper staff has a complex, almost tremolo-like texture. The lower staff continues with rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p*, *sf* (sforzando), and *cres*.

The fourth system contains rapid passages in both staves. The upper staff has a series of sixteenth-note runs. The lower staff has a similar rhythmic intensity. Dynamic markings include *cres*, *p*, and *f*.

Allegro molto 132 ♩

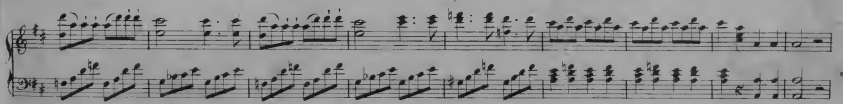
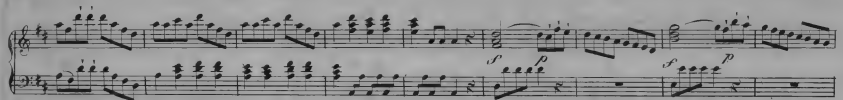
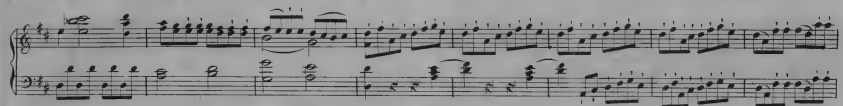
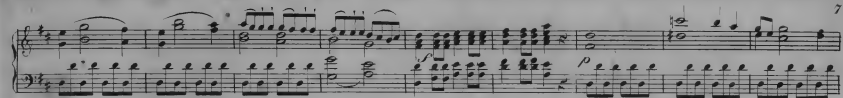
The fifth system is marked *Allegro molto* and features a tempo change. The upper staff has a more melodic line with some slurs. The lower staff has a very active bass line with many sixteenth notes. Dynamic markings include *p* and *f*.

V.S.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *f*, *p*, and *cres*. The piece features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano), with a *cres* (crescendo) marking in the third system. The notation is dense and detailed, with many slurs and ties.

This page of musical notation is a piano score for a piece in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, particularly in the right hand, which often features sixteenth-note runs and chords. The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note patterns and chords. Dynamic markings include piano (p) and forte (f). The piece ends with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

This page of musical notation, numbered 6, features five systems of music. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The piece begins with a piano introduction in the bass staff, followed by a melodic line in the treble staff. The music progresses through several systems, each with intricate rhythmic patterns and dynamic contrasts. The final system concludes with a series of chords and a final cadence.



This page of musical notation, numbered 8, contains six systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble and bass staff. The music is written in 2/4 time and features a variety of rhythmic textures. The first system shows a melodic line in the treble with sixteenth-note runs and chords, while the bass provides a steady accompaniment. The second system continues this pattern with more complex rhythmic figures. The third system introduces a more active bass line with sixteenth-note patterns. The fourth system features a prominent treble line with sixteenth-note runs and chords. The fifth system shows a more active bass line with sixteenth-note patterns. The sixth system concludes the page with a final cadence in the treble and a sustained bass line. Dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte) are indicated throughout, along with articulation marks like accents and slurs.



## INTRODUZIONE.

*Allegro molto*

## ATTO PRIMO.

*p* *sf* *p* *sf* *p*

Leporello

Not-te e gior-no fa-ti-car, per chi  
 ha-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts, was

*sf* *sf* *p*

nul-la sà gra-dir, pio-va e ven-to sop-por-tar, mangiar ma-le e mal dor-mir  
 mir her-gnü-gen macht, we-nig Geld bei Saus und Braus; es das halt ein andrer aus

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *sf*

Vo-glio far il gen-til-uo-mo, e non voglio più ser-vir, e non  
 huan ja selbst den Her-ren ma-chen; mill nicht länger die-ner seyn, will nicht

*sf* *p* *sf* *sf* *p*

vo\_glio più ser\_vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo\_glio più ser\_vir. Oh che  
 län\_ger Die\_ner seyn; nein, nein, nein, nein! ich will nicht länger Die\_ner seyn. Sie, mein

ca\_ro galant\_omo! vuol star den\_tro col\_la bella, ed io far la sen\_tì nella! la sen\_tì  
 Herr! Sie können lachen; wenn Sie drinn sich de\_ver\_tren, muss ich, Schilddwach hier er\_frieren, muss ich er

nel\_la, la sen\_tì nella! Vo\_glio far il gen\_til\_uo\_om, e non  
 frie\_rer, muss ich er\_frieren. kann ja selbst den Her\_rn mü\_chen. will nicht

vo\_glio più ser\_vir, e non vo\_glio più ser\_vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo\_glio più ser\_vir.  
 län\_ger Die\_ner seyn, will nicht län\_ger Die\_ner seyn, nein, nein nein, nein! ich will nicht län\_ger Die\_ner

vir! ma mi par che venga gente; ma mi par che venga gen.te; non mi voglio far sen\_tir, ah! non mi voglio far sen\_tir,  
 sein. Doch was gibt's? ich höre kommen; doch was gibt's? ich höre kommen. Huch, in's Winkeltchen hin\_ein, huch, huch, in's Winkeltchen hin\_ein.

*pp* *crs* *f*

tir, non mi vo\_glio far sen\_tir, no, no, no, no, no, non mi vo\_glio far sen\_tir  
 an' huch, in's Win\_kel--chen hin\_ein! ja, ja, ja, ja, huch, huch, in's Win\_kel--chen hin\_ein! (Er tritt an die Seite)

*p*

Donna Anna  
 Non spe\_rar se non tu oc...  
 Ja, ich wa\_ge selbst mein

*crs* *f* *pp* *pp*

Don Giov.  
 ci...di chi io ti la\_sci fug\_gar mai  
 Le\_ben; Häuber, du entgehst mir nicht!  
 Don\_na fol le! in dar\_nö gri\_di, chi son io tu non sa...  
 Schwaches Weib' kannst zittern, be\_ben; doch mich hält dein Häutchen

*pp* *pp* *f* *pp* *pp* *pp*

## Donna Anna

Non spe-rar, se non m'uc-ci-di chi io ti la-sci fug-gir mai, non spe-rar chi io ti la-sci fug-gir mai Gen-te!  
*Ne, ich noc-ge selbst mein Le-ben!* *Räuber, du entgehst mir nicht! du entgehst, Räu-ber, du entgehst mir nicht! Hört mich*

prai. *Don-na fol-le in-dar-no gridi, chi son io tu non sa pra-i, tu non sa-prai!*  
*nicht!* *Schwaches Hüb' kannst zittern,* *bebens, doch mich hält dein Handlöh'n nicht!* *mich hält es nicht!*

Le-porello.  
 Che tu-mul-to! oh ciel! che gridi! il pa-dron in nuo-vi gnai.  
*Da wird's nieder was Sau-bres geben!* *auf mich reck-net,* *Herr! nur nicht.*

ser-vi! al tra-di-to-re! Scel-le-ra-to! Scel-le-ra-to! gen-te!  
*niemand! Auf zur Rache!* *Ita! Ver-räther!* *Ita! Ver-räther!* *Hört mich*

Ta-ct e trema al mio fu-ro-re; Scon-si-glia-ta! Scon-si-ghia-ta!  
*Schweig und fürchte meine Rache!* *Fort, Ver-weene!* *fort, Ver-weene!*

Sia a ve-der che il ma-lan-Ref du nur, du, lie-be

ser-vi! niemand?  
 Come fu-ria di spe-ra--ta tu sa--prò per-se-gui--tar, come fu-ria di spe-ra--ta, di spe-  
 Bis die Ha-che dich er--rei--chet, sollst du hier dich nicht be--frein; bis die Ha-che dich er--rechet, dich er-

ta--ci, e trema! schreig' und zitter!  
 Questa fu--ria di spe--ra--ta mi vuol far pre-ci-pi--tar, questa fu-ria di spe-  
 Ehe dich mein Loos er--rei--chet, rette dich und flich hin--ein! ehe dich mein Loos er-

dri-no mi fa--rà pre-ci-pi--tar. Che tu mul-to! oh ciel, che gri-di!  
 Mädchen! ich will desto stiller seyn; ruf du immer, du lie-bes Mädchen!

ra--ta, rei--chet, *pu* sollst du hier per--ac--gui--tar, Scel-le-ra-to!  
 Ha! Vor-räther!

ra--ta, rei--chet, *p* mi vuol far pre--ci--pi--tar Scon-si-  
 ret--te dich und flich hin--ein! Fort, Vor-

Sia a ve-der che il malan--dri-no mi fa--rà pre-ci-pi--tar, sia a ve-der che il malan-dri--no mi fa--rà pre-ci-pi--tar.  
 Ruf du nur, du liebes Mädchen! ich will desto stiller seyn; ruf du nur, du liebes Mädchen! ich will desto stiller seyn

Sce le - ra to! gen - te! servi! come fu - ria di - spe - ra - ta ti sa - pro per - se - gui -  
 Ha! Ver - ratho! Hört mich niemand? Bis die Rache dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be -  
 gliata! Scon - si - gliata! 'Ta - ci e tre - ma! Questa fu - ria di - spe - ra - ta mi vuol  
 wegne! Fort, für - wegne! Schweig und zitter! Ehe dich mein Zorn er - rei - chet, rette

Stà a ve - der che il ma - lan - dri no mi fà - rà pre - ci - pi - tar. Che tu - mul - to!  
 Ruf du nur, du liebes Mädchen! ich will desto still - er seyn. Ruf du im - mer,

*sf* *p* *f*

tar, come fu - ria di - spe - ra - ta, di - spe - ra - ta ti sa - pro per - se - gui -  
 swin; bis die Ra - che dich er - reichet, dich er - reichet, du hier dich dich  
 far pre - ci - pi - tar, questa tu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far - ta, pre -  
 dich und stich hin - ein! e - he dich mein Zorn er - reichet, ret - - - - - te dich and -  
 oh ciel, che gru - di! Stà a ve - der che il ma - lan - dri no mi fà - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il ma - lan -  
 du lie - bes Mädchen! Ruf du nur, du liebes Mädchen! ich will desto still - er seyn; ruf du nur, du lie - bes

*f* *p*

se nicht ge-htar, ti sa pro per se gui tar,  
 nicht be-frei, du huer dich nicht be-frei!  
 ci di-htar, mi vuol far pre-ci-pi-tar,  
 stich hin-ein! ret-te dich und stich hin-ein!  
 drino mi fa-ra preci-pi-tar, sta a ve-der che il malan- drino mi fa-ra pre-cipi-tar, sta a veder che il malan- dri no mi fara preci-pi-tar.  
 Mädchen! 'ich will desto stiller seyn; ruf du nur; du, liebes Mädchen! 'ich will desto stiller seyn; ruf du nur; du, liebes Mädchen! 'ich will desto stiller seyn.

*sf*

## Il Comend

Lascia la in-degno! bat-ti-te meco!  
 Lass sie, Vor-führer! Tsch dei-nen Degen!

*sf* *cres*

## D Giov

Il Giov Così pre-ten-di da me fug-gir? Vá, non mi de-gno  
 Etender Bu-be! das sollst du wehn! Lepor Das Fou-er steht each.  
 Vá, non mi degno di pugar te-co Po-nessi al-me-no di qua par-  
 Wie? grauer Aier! noch so ver-negen? Nun ist's recht rathsam quon zu

*f* *p*

Il Comend                      D.Giov.   Il Com                      D.Giov.

nò! Così pre-ten-di da me fug-gir?      Mi-sero!      Bat-ti-ti!      Mi-sero!      mi-      se-ro! at-ten-di  
 schon! Elender Babe' das sollst du sehn!      Feiger, ich?      Feiger, du!      Feiger, ich?      Zeit-      tre-      bald soll dir

tir.  
 gehn.      Po-tesst al-me-no      di qua par-tir  
 Nun ist's wohl rathsam      du von zu gehn

se vuoi mo-rir.  
 dein Trotz vergehn!

*Andante* 60

Il Comend      Ah suc-corso!      son tra-di-to!      l'in-sas-  
 Ich, zu Hülf!      ach, zu Hülf!      Mich' ich

D Giov      Ah      gua-ca-de il scia-gu-  
 Ha'      nin-rus-he. from-mer

Lepor.      Qual      mis-fat-to!  
 Wie! Ich      Ver-brechen!

*Andante*



si no mi ha fe-ri-to, e dal se-no pal-pi-tante  
 fühl-le Tö-des-schmerzen, und aus dem durchboh-ten Herzen

ra-to, af-fan-no-sa e a-go-niz-zante già dal se-no pal-pi-tante veg-go la-mi-ma par-  
 Alter! Gib es hin, dein Rest-chen Leben! aus dem längst schon wel-ken Herzen fließt es unaufhaltsam

qual ec-ces-so! Entro il sen dal lo spa-ven-to pal-pi-tar il cor mi sen-to  
 Er kann scher-zen! Ach, wie, je des Glied mir zit-tert, wie mir's vor den Augen, flüt-tert!



sen-to l'a-mi-ma par-tir, sen-to l'a-mi-ma  
 quille mein Blut und Le-ben hin, quille mein Blut und

tir, veg-go l'a-mi-ma par-tir, già dal se-no pal-pi-tante veg-go  
 hin, fließt es an-auf-halt-sam hin, aus dem längst schon wel-ken Herzen fließt es

Lo non so che far, che dir, io non so che far, che dir, entro il sen dal lo spa-ven-to pal-pi-tar il cor mi sen-to, io non so che far, che  
 Ach! kaum weis ich, wo ich bin, ach! kaum weis ich, wo ich bin; Ach, wie, jedes Glied mir zit-tert! wie mir's vor den Augen, flüttert! ach, kaum weis ich, wo ich



ma par- tir.  
Le- ben hin.

l'a- ni- ma par- tir.  
un- auf- halt- sam hin.

dir, io non so che far, che dir.  
bin, ach! kaum reiss ich, wo ich bin.

30  $\text{♩}$  *Allegro assai*

D. Aina.

N.º 2.

RECITATIVO

Ma qual mai s'offre, oh Dei, spet-  
Welch ein schreckliches Bild schreckt

la co- lo- lu- nesto agli occhi miei!  
hier vor meinen Augen! Gerechter Himmel!

Il padre, pa- dre mi- o!  
Mein Vater! ach, mein Vater!

*pp*

*res*

*res*

*res*

*f*

mo ca ro padre! Si- gnore! Ah las- sas- si- no mel- truci- do,  
*Theuer-ster Vater! Dein Vater! Sein graues Haupt scheute der Mörder nicht.* quel sangue quella piaga  
 dass Blut diese Wunde...

quel vol- lo tanto e co- perto del co- lor di morte.  
 diese Wangen! *Mir nur mit Todtblasse ganz bedeckt!*

Ei non re- spira più fred- de le membra! Padre mio! caro padre! pa- dre a- mato! io man- co!  
*Sein Odem ist entflohn! halt seine Glieder! Ich, mein Vater! bester Vater! du mich verlassen! Wie wird mir?*

## D. Ottavio.

io moro! Ah! soc- cor- re- te, ami- ci, il mio te- so- ro! cer- ca- te- mi, cer- ca- te- mi qual che o  
 ich sank! *Küht schnell, ach eilt zu Hilfe der edlen Töchter!* verliast sie nicht, verliast sie nicht, steht ihr

*Maestoso*

dor, qualche spiro! ah non tar-da-te! Donn Anna! spo-sa! ami-ca! duolo estre-mo la meschi-nella uc-ci-de!  
 bei, bringt ihr Labang, ach bringt ihr Stärkung! O Anna! Freundin! Geliebte! Der übermäßige Schmerz kostet ihr das Leben!

*Andante*

D Anna, D Ottavio

Ahi! Già rinve-ne! da-te-le nuovi a-ju-ti Pa-dre mio! Ce-la-te, al lon-ta-na-te agli occhi suoi quell' ogget-to d'or-  
 -oh! Sie erholdt sich Dank euch, ihr gutgen Götter! Ach mein Vater! Ihr Freunde! entfernt geschwind aus ih-rem Augen den Gegenstand des

*Allegro 100*

D Anna

ro-re! a-ni-ma mia, con-so-la-ti! fa-co-re! Fug-gi, cru-de-le,  
 Schreckens! O die, mein Leben, erhole dich! er-ra-che! Weg, weg aus meinen

D Ottavio

fugget! la-scia che mora anch'i-o, o-ra ch'è morto, o di-o! chia-me la vi-ta die Sen-ti, cor  
 Micken! nimm, nimm auch mir das Leben! kannst du vom Tod ihn retten, der mir das Le-ben gab? Lass mich ans

mio, deh sen-ti, guar-da mi un so-lo is-tan-te, ti par-la il ca-ro a-man-te, che vi-ve  
 Herz: dich druck-en, blicke auf' du darfst nicht be-ben, für dich stürst oh-ne Schrecken dein Treu-er

**D Anna**

sol-per-te Tu sei, per-don-mio be-ne-laf-fan-no mi-o, le-pe-ne. Ah il pa-dre mio dov-  
 ich in's Grab Du bist's. verzeih' mein Jammer, so gross, so schrecklich, belaubt mich Wo ist mein Vater

**D Ottav**

è? Il padre? Lascia o ca-ra, la rimem-branza a-ma-ra! hai sposo e  
 hin? Dein Vater? Lass, Ge-liebte, was dich so tief be-trübte! dein Gatte rind

*cres* *fp* *mf* *p*

**D Anna** **D Ottav**

pa-dre in me Ah! il padre, il pa-dre mio dov'è? La-scia, o ca-ra  
 Vater auch dir segn Ich! mein Vater! wo ist mein Vater hin? Lass, Ge-liebte

*cres* *fp*

la rimbombanza a\_mara!      hai spo\_\_so      e pa\_dre, hai sposo e pa\_dre in me  
 nos dich so tief be\_\_trübt!      dein Gut\_\_te,      dein Gut\_\_te, dein Gatte wird Vater auch dir seyn.

*mf*      *p*

*D Anna.*      *D Ottav.*

Ah! ven\_\_di car, se il puo\_1,      giura quel sangue o\_      gnor!      Lo  
 Aufschwöre ede Rache      für diess vergoss\_ne Blut!      Ich

*50*

*Mestoso*

giu\_ro,      lo giu\_ro,      lo giu\_ro agli oc\_chi tua\_1,      lo giu\_ro al no\_stro a\_mor!  
 schwöre,      ich schwöre,      ich schwör's bei mei\_ner Ehre,      ich schwör's bei unsrer Liebe!

*3*      *70 d*

*p* *Allagio in Tempo*      *Tempo primo*

*D Anna*

*D Ottav* Che giu\_fa\_mien lo, oh De\_i!      che har\_\_ba\_ro mo\_mento!      tra cento affet\_tu e  
 Nehmt den Schmutz, ihr Götter!      seyd Trö\_ster, seyd Er\_retter!      sonst unterliegt im

*cres*      *sp*      *sp*

D Anna

cen-to vanmi ondeggiando il cor, tra cen-to af-fet-ti e cen-to vanmi ondeg-gian-do il cor.

D. Ottav

Lei-den unser gebeugtes Herz, sonst un-ter-liegt im Lei-den unser ge-beug-tes Herz.

Ven-di-car quel sangue  
Ha! dass Blut zu rächengiu-ra!  
schwöre!Io giu-ro,  
Ich schwöre!a-gh oc-chi tuoi,  
ich schwör's bei mei-ner Ehre,al no-stro a  
ich schwör's bei uns-erer

Che giu-ra-men-to, oh De-i!

che bar-ba-ro mo-mento!

fer-ri-ment den Schmu-ih-er Götter!

seyd Tro-ster, seydt Er-retter!

mor!  
Liebe!

Tra cento affetti e cen-to vanmi ondeggiando il cor, tra cen-to af-fet-ti e cen-to vanmi on deg-  
 sonst unterliegt im Leiden unser gebeugtes Herz, sonst un-ter- liegt im Lei-den unser ge-  
 gian-do il cor, vanmi ondeg-giando il cor, il cor! vanmi on-deggian-do il cor! vanmi ondeg-gian-do il cor, il  
 sonst unter- liegt, sonst un-ter- liegt un-ser tief gebeug-tes Herz, sonst un-ter- liegt, sonst un-ter-  
 beug-tes Herz, vanmi ondeggian-do, vanmi ondeggian-do il cor, vanmi on-deggian-do il cor, vanmi ondeggian-do,  
 un-ser ge-beugtes Herz, un-ser ge-beugtes Herz! un-ser tief gebeug-tes Herz, un-ser ge-beug-tes  
 cresc. *p* cresc.

cor. vanmi on-deggian-do il cor, van-mi on-deg-gian-do il cor, vanmi ondeg-gian-do il  
 liegt  
 vanmi ondeg-gian-do il cor, un-ser ge-beugtes Herz, un-ser tief gebeug-tes Herz, un-ser ge-beug-tes Herz, un-ser ge-beugtes

*f* *p* *f* *p*



cor, vami on deg-gian-do il cor,

vami on deg-giando il cor. 'vam mi on deg-gian-do il cor, vam

*Herz, unstr ge-beug-tes Herz*

*un-str ge-beugtes Herz, sonst un-terliegt im Leid, sonst*

mi on deg-gian-do il cor, on deg-gian-do il cor

*un-terliegt im Leid, diess ge-beug-te Herz!*

No. 3.

TERZETTO

*Allegro 54*

## D. Elvira.

Ah! chi mi di-ce ma i quel bar-ba-ro dov' è? che per mio scor-no a-ma-i, che mi man-cò di  
 Wo herd' ich thu ent-decken, für den man Herz noch glüht, den ich zum Un-glück lieb-te, und der mir nun ent-

fè? che mu man-cò di fè? Ah se ri-tro-vo tempo  
 flucht, der mir nun ent-flucht? Seh ich den Un-ge-trauen

e a me non tor-na an-cor, vò far-ne orren-do scem-pio, gli vò ca-var il  
 nicht seine That be-ruen, dann sol-ge Schmach und Schande, dann sol-ge Schmach und

cor, gli vò ca-var il cor U-dist: qualche bella dal va-go abban-do-nata? Vò far-ne or-ren-do  
 Schande dem Feinder ü-ber-all! Da gibt es was zu trösten, ha, ha, mir wol-len sehen! Dann sol-ge Schmach und

D. Giov. D. Elvira

scempio,  
Schande

gli vò ca-var il cor.  
dem Freo-ler ü-ber-all!

Po-ve-ri-na! Ib-ve-ri-na!  
Ar-mes Mädchen! ar-mes Mädchen!

Gli vò ca-var il cor, si gli vò ca-  
Dann, folge Schmach und Schande, ja! sie folg' ihm

D. Giov.

L. e. por.

var il cor.  
ü-ber-all!

Cercham di con-so-la-re il suo tor-mento  
Sich, sich, nun kommen Thronen; jetzt muss ich näher

Così ne con-so-lo mil-le ot-to-cento  
Gefälle sie ihm, dann ist es gewiss um sie ge-  
sehen!

D. Elvira

Ah! tu mi di-ce ma i quel bar-ba-ro dov'è?  
Wo werd ich ihn ent-decken, für den mein Herz noch glüht,

che per mio scor-no a ma-i, che  
ich zum Un-glück heb-te, und

mi man-cò di fe?  
der mir nun ent-flucht?

che mi man-cò di fe?  
der mir nun ent-flucht!

Ah se-ri-tro-vo l'em-pio,  
Ach! ich den Un-ge-treuen.

cre-scen-do

e a me non tor- na an- cor, vo far- ne or- ren- do scem- pio, gli vò ca- var il  
 nicht sei- ne That be- reu- en, dann, fol- ge Schmach und Schande, dann, fol- ge Schmach und

D. Giov. D. Elvira D. Giov.  
 cor Po- ve- ri- na! Po- ve- ri- na! Gli vò ca- var il cor, sì, gli vò ca- var il cor. Cer- chiam di con- so  
 Schande! Ir- mes Mädchen! armes Mädchen! Sie, folg' ihm ü- ber- all! ja, sie, folg' ihm ü- ber- all! Fürwahr noch immer

Lepor D. Elv.  
 la- re il suo tor- mento Così ne con- so- lò mil- le, e ot- to- cento Gli vò ca- var  
 Thronen! jetzt muss ich näher gehn. Gefülte sie ihm, dann ist es gewiss um sie ge- sehen Dann, folge Schmach dem Freu- ler

il cor, gli vò ca- var il cor, gh vò ca- var il  
 ü- ber- all, dann, fol- ge Schmach dem Freu- ler ü- ber- all, dann, fol- ge Schmach ihm

D. Giov.

cor, ca var il cor! Si gno ri na! Si gno ri na!  
nach, ste selg' ihm nach! Schön-e Donna! Schön-e Don-na!

Allegro 152

Leporello. No 4  
Ma-da-mi-na! il ca-ta-lo-go è que-sto, del le bel-le, che amo il padron mi-o o un ca-  
Schöne Donna! dieses kleine Be-güter gibt oon ei-nigen Herrsch-ge-such-tchen meines

ARIA.  
ta-lo-go e- gli è, che ho fat-to io, os-ser-va-te, leg-ge-te con me! os-ser-va-te, leg-ge-te con  
Herrn ei-ner klei-nen Bro-güter. Wenn's be-lie-bel, so lau-fen wir's durch; wenn's be-lie-bel, so lau-fen wir's

me! durch!  
in l-la sei cen-to qua-ran-ta;  
Hier vier-hundert un-ter-ri-gen Weichland;

in Al -- magna due cen - to e trent' u -- na, cen - to in Francia, in Turchia novant  
*da nur hundert im hül - ten Deutschland, hier hundert eins in dem pfef - figen*

u - na, ma, in la - pagna! ma in la - pagna son già mille e tre! mille e tre! mille e tre!  
*Frankreich, o - ber in Spanien! ach! in Spanien schon tausend und drei! tausend und drei! tausend und drei!*

V'han fra queste con la - - - dine, ca - me - re - re, cit - la - - - di - ne, v'han contes - se, ba - ro - - - nesse,  
*Diese Suite Kammerhütchen, und hier manchbürgerschütchen, an der Spitze drei Prin - zessen.*

marchesa - ne, prin - ci - - - pesse, e v'han donne d'o - gni grado, d'o - gni forma, d'ogni e - ta, d'o - gni forma, d'ogni e - ta  
*nun die Anzahl Ba - ro - - - nessen, Frauenzimmer, jung und alt, schön und hässlich von Ge - stalt, al - le sind ihm ei - - - ner lei.*

In I-talia sei cen-to e qua-ranta, in Al-magna due cen-to e tren-ti u-na.  
 Hier in Weichland sind reine vierhundert, da in Deutschland sind freilich nur hundert.

cen-to in Fran-ca, in Tur-chia no-vant' u-na; ma, ma, ma in Is-pagna! ma in Is-pagna son già mille e tre,  
 hier hundert eins nur im pit-ti-gen Frankreich, a-ber, a-ber in Spanien! uh! in Spanien schon tausend und drei!

mille e tre, mille e tre! Van fra queste con ta-di-ne, ca-me-rie-re, ci-ta-di-ne, v han con tes se, ba-ro-  
 tausend und drei! tausend und drei! Diese Suite Hämmergätschen, und hier manches Bürgergätschen, an der Spitze drei Pro-

nesse, marche-sa ne princi-pesse, e v han don-ne d'o-gni grado, d'o-gni for-ma d'ogni e-tà! d'o-gni for-ma,  
 zessen, nun die Anzahl Baro-nessen, hier in Federn dort in Hübschen, hier, fu-rensich dort wie Trabchen; al-le sind ihm

d'o-gni e-tà' d'o-gni for-ma, d'o-gni e-tà'  
 a-ner-lev. al-le and-anti, a-ner-lev.

Nel-la bonda.  
 Mi-Blon-di-ven

cre-scen-do

e-ghi ha l'u-san-za di lo-dar-la la gen-ti-lez-za, nel-la bru-na la co-stan-za,  
 phan-ta-si-ren, mit Brü-nen einher-stol-zi-ren, mit Be-les-nen die-pu-ti-ren,

nel-la bian-ca la dol-cezza. Vuoi d'im-ver-no la gras-sa, la, vuol d'es-  
 mit Ge-lehr-ten kri-ti-siren. Ist-le sucht er für den Win-ter, für den

ta-te la ma-grotta, e la grande ma-e-stosa, e la gran-de  
 Früh-ling-schlanke hinder, und dann, se-de Preis zu ge-ben, das ist sein ver-



ma e sto sa la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic-  
 damm-tes Le ben, und dann jede Preis zu geben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, jede

ci-na la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic-ci-na, è o-ignor vez-zo-sa è o-ignor vez-zo-sa, è o-ignor vez-zo-sa del-le vecchie fa con-  
 jede, je-de, je-de, je-de, jede Preis zu geben, das ist, das ist sein verdammtes Le-ben, das ist sein Leben. Sein Be-güster an zu

qui sta pel pia-cer di porle in lista sua passion pre-do-mi-nante e la giovin prin-ci-pianti;  
 häufen mi-gen hundert sich er-saufen, hunderte vor Gram verderben und an gelblichsucht sterben;

non si par-ca, se sia ric-ca, se sia brut-ta, se sia bel-la, se sia ric-ca, brutta, se sia bella,  
 san-flu-ge-ster an zu häu-fen, mögen hun-dert sich er-sau-fen, hundert an der gelben Bleichsucht sterben.

pur che por ti la go nel la, voi sa pe te quel che fa, voi sa pe te  
 sein Ge müthe, un ver gund lich, wird durch alles nicht be kehrt, wird durch alles

*p*

quel che fa, pur che por ti la go nella, voi sa pe te quel che fa, voi sa pe te, voi sa pe te quel che fa,  
 nicht be kehrt. Drum, o Donna, lass ihn laufen, er ist deines Zorns nicht werth, drum, o Donna! er ist deines Zorns nicht werth,

*mf* *sf* *p*

quel che fa, voi sa pe te quel che fa,  
 ist nicht werth, er ist dei nos Zorns nicht werth!

*f*

*Allegro 126*

DUETTO

CORO

## Zerlina

Giovi-  
*Liebe Schwestern, zur Liebe ge-* net te, che fatte all'a more, che fatte all'a more, non la scia te, che passi le-tà, che passi le-tà, che passi le-tà! se nel  
*ge-boren, zur Liebe ge-boren, nutzt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit, schön blühende Zeit! hängt ihr's*

se-no vi bu-li-ca il core, vi bu-li-ca il core, il ri-medio ve-de-te lo qua! — La-la-la! — la-la-la! che pia-cer, che piacer che sa-  
*hoppfen, in Sehnsucht verloren, in Sehnsucht ver-loren, Amor ist euch zu helfen be-reit! Tralla-la! — tralla-la! Welch Ver-gnügen erwartet euch*

## Coro

## Masetto

ra Ah! che pia-cer, che piacer che sa-rà, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra! Giovi-nettu leg-gie-ri di  
*da! Tralla-la! tralla-la! Welch Vergnügen erwartet uns da! Tralalala-ra! tralalala-ra! Liebe Brüder! mit Leichnam im*

te sta, leg-gie-ri di te sta, non an-da-te gi-ran-do qua e là, e qua e là, e qua e là, poco dura de' maiti la festa, de' maiti la  
 Herzen, mit Leichtsin im Herzen, schleicht nicht immer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und her; Amor gibt vous zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu

fe-sta, ma per me co-mincia-to non hà, comin-cia-to non hà che pia-er, che piacer che sa-ra! Kh  
 scherzen, doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr. Trala-la, trala-la! Welch Ver-gnügen erwartet euch da! Trala-

Zerlina  
 che pia-er, che pia-er che sa-ra; la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra! Vie-ni, vic-ni 'ca-ri-no, go-dia-mo, e can-  
 la-la-la-la! Welch Ver-gnügen er-wartet uns da! Trala-la-la-ra! trala-la-la-ra! Lass uns fröhlich des Lebens ge-nießen; lass uns

Masetto  
 Vic-ni, ca-ri-na  
 Lass uns

tiamo, e bal-ha-mo, e suo-nia-mo vie-ni, vien ca-ri-no, go-dia-mo, che pia-er, che piacer che sa-rà! Ah! —

leben und scherzen und küssen, lässt uns lieben und scherzen und küssen! Welch Vergnügen erwartet uns da! La-la-lala-

Coro.  
che pia-er, che pia-er che sa-rà! Ah! — che pia-er, che pia-er che sa-rà! La-la-la-le-

Coro.  
la! Welch Ver-gnügen erwartet uns da! Lala-la-lulu-la! Welch Ver-gnügen erwartet uns da! Tra-la-la-lu-

ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra!

la-la-la-la-la-re, tralla-la-la-lu-la-la-la-la-re!

(10)

D Giovanni

N<sup>o</sup> 6

Là ci da rem la mano! là mi di-rai di sì, ve-di, non è lon-ta-no, par-tum ben mio da qui Vor-  
 Sey ohne Furcht, mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kañst du noch widerstreben? zwei-Schritt ist's nur von hier Nein,

DUETTINO

rei, e non vor-re-i, mi trema un poco il cor, fe-li-ce è ver-sa-re-i, ma può burlarmi an-cor, ma può burlarmi an-cor!  
 nein, ich darf's nicht wagen, mein Herz wagt mich davor; fühlt man's so ungelich schlugen, hat man was Boses cor, hat man was Boses vor

D Giov

Zerlina

D Giov

Zerlina

Vie-ni, mio bel di-let-to! Mi fa pie-tà Ma-setto! lo can-gi-rò tua sor-te Pre-sto non son più fir-te, non son più  
 Du, die ich mir er-horen Ma-set-to wär ver-lore'n hañnst du mich sterben lassen? leh-weis mich nicht zu fassen, mich nicht zu

fir-te, non son più fir-te! Vie-ni! vic-ni! Là ci da rem la mano! Vor-rei, e non vor-re-i Là mi di-rai di  
 fassen, mich nicht zu fassen kommen! Sey ohne Furcht, mein Leben! Nein, nein, ich darf's nicht wagen komm in mein Schloss mit

Zerlina

Mi tre-ma un poco il cor; ma può bur-lar-mi ancor Mi fà pic-ta Ma-set-to; pre--  
 Mein Herz warnt mich davor, hat man noch so was vor. Ma-set-to wair' ver-le-ren! Ich

Il Giovin

si, par-tiam, ben mio, da qui. Vie-ni, mio bel di-let-to, io can-gie-rò tua  
 mir, zwei Schritt ist's nur von hier. Du, die ich mir er-keren, kannst du mich ster-ben

-sto non son più forte, non son più forte, non son più forte!  
 -weis mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen!

An-diam! An-diam, andiam mio bene - a  
 Wohlan! So dein zu seyn auf ewig! wie

sorte!  
 lassen?

An-diam! an-diam!  
 O komm! o komm!

ri-storar le pene d'un in-fen-ten-te a-mor!  
 glücklich, o wie selig, wie se-lig werd' ich seyn!

Andiam, andiam mio be-ne-, a ri-sto-rar le pene-d'un  
 So dein zu seyn auf ewig! wie glücklich, o wie selig, wie

D Giov.

Zerlina

D Giov

in no cen te a mor! An diam! An diam! An diam! An diam!  
 se big merd' ich seyn! So mein! So dein! Ganz mein! Ganz

a due

diem! Andiam, mio bene, andiam! le penè a ri sto rar d'un in no cente autor!  
 dein! So deurus seyn auf ewig, wie glücklich werd' ich seyn! wie selig werd' ich seyn!

D Elvira

N<sup>o</sup> 7.

ARIA.

*Allegro* 172

Ah fug -- ge il tra di -- tor! non lo lasciar più dir; il  
 Verlor -- ne, hor' ihn nicht! cer, acte, nous er spricht! Sein

labbro è men -- tu -- tor, fal -- la -- ce il ci -- gio. Da miei -- tormenti in -- pa -- ra a  
 ränkeel -- los Herz treibt nur mit Schwüren Scherz! Ha! kenn -- test du mein Leiden, die



cre-der a quel cor, e na-sca il tuo ti-mor dal mio pe-ri-glio. ah fug-gi, fug-gi! ah  
 Fül-le meiner Noth, du wähl-test tie-ber Tod, als sol-che Freu-den. Ver-las-se! Ver-las-se! ach!

fug-gi il tra-di-tor, non lo lascia più dir; il labbro è men-ti-tor, fal-la-ce il ci-glio, il  
 hör' ihn, hör' ihn nicht! ver-achte, was er spricht! Sein ranke-ool-tes Herz treibt nur mit Schwüren Scherz, sein

lab-bro è men-ti-tor, fal-la-ce il ci-glio, si, fal-  
 ran-ke-ool-tes Herz, es treibt mit Schwüren Scherz, ja, es

la treibt mit Schwüren Scherz.

D Elvira

N.º 8.

QUARTETTO.

*Andante* 98<sup>o</sup>

Non ti fi-dar, o mi-se-ra, di quel ri-bal-do cor! me già tra-di quel bar-ba-ro,  
*Nie-he des Heuchlers glattes Wort, ich er dein Herz bedrückt! Schlecht seiner Zan-ge Gift dir ein,*

D Anna

le vuol tra-die au-cor  
*hat er dich bald los-rückt*

D Ottav (ie-li' che aspet-to no-bi-le' che dol-ce ma-e-sta' il  
*Lieber! was für ein ha-her Geist dass schöne Weib um-wohlt' wie*  
*Liebe!*

D Giov

suo du-lor, le la-gri-me in empio, no-di-pie-ta,  
*mär ihr halb ver-haltner Schmerz, tief in die See-le geht,*

inempio di pie-ta' La po-ve-ra ra-gazza è pazza, a-mi-ra  
*tief in die See-le geht! Wo zöht mir mir der Arnen des Mittelalt' erle*

mie! la-scia-te mi con le-i, e paz-za, a-mi-ci miei, for-se si cal-me-rà, for-se si cal-me-  
*Throne! ihr Hiep! hat sehr ge-litten. Laßt uns! so möß ich bitten, dann wird sie ru-hi-ger, dann wird sie ru-hi-*

D. Anna

A chi si cre\_de\_rà? a chi si cre\_de\_

Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun

D. Elvira

Ah! non cre\_de\_te al per\_fi\_do!

O trauet dem falschen Heuchler nicht!

Resta\_te, oh Dei! re\_sta\_te!

O bleibet doch und glaubt mir!

D. Ottav

A chi si cre\_de\_rà? a chi si cre\_de\_

Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun

D. Giov.

ra! è pazza, non ba\_dale!

ger: Ihr kops hat sehr ge\_titten,

è puz.za! drum laßt uns!

ra? a chi si cre\_de\_rà? si cre\_de\_rà?

Wem trauet man, wem trau\_ et man nun hier?

Cer-to mo-to d'i\_gno-to tor-

Wie ihr Schmerz durch die Seele mir

Resta\_te! Ah non cre\_de\_te al per\_fi\_do! re\_sta\_te!

O bleibet! O trauet dem falschen Heuchler nicht! ach bleibet!

ra? a chi si cre\_de\_rà? si cre\_de\_rà?

Wem trauet man, wem trau\_ et man nun hier?

Cer-to mo-to d'i\_gno-to tor-

Wie ihr Schmerz durch die Seele mir

Cer-to: Welche Furcht durch die Seele mir

mento!  
zittert!

Dentro l'alma gi-ra-re mi sen-to.  
Wie ihr Leiden mich innig er-schüttert!

Che mi di-ce per  
Was mein Herz für die

Sdegno, rab-bia, dispel-to, pa-vento!  
Fühlt den Schmerz, dar-in Innern mir zittert!

dentro l'al-ma gi-ra-re mi sento!  
Sch-ich recht, dass mein Leid euch erschüttert?

Che mi  
Als du

men-to!  
zittert!

Dentro l'alma gi-ra-re mi sen-to!  
Wie ihr Leiden mich innig er-schüttert!

zittert!

Werd'ich immer noch kindisch er-schüttert?

Che mi  
Welches

*p* *cres* *f* *p*

quella in fe-li-ce ven-to co-se che in-ten-der, che intender non sa, no, no!

Ar-me empfin-det. 3 fast kein Aus-druck und Wör-te bezeichnen es nicht, nein, nein!

di-re di quel tra-di-to-re! cen-to co-se che intender non sa, no! Che mi di-ce di quel tra-di-to-re, di quel tradi-

Herz ihr: die ihr mit empfindet! Euch verschlies'sich mein In-neres nicht, nein! In mein Herz, an mein Herz, an tu in Herz, die ihr mit mir em-

Che mi di-ce per quella in fe-li-ce cen-to co-se, che inten-der non sa, no, no!

Was mein Herz für die Ar-me empfindet, fast kein Aus-druck, kein Wör-telöst es nicht, nein, nein!

di-re per quel la in fe-li-ce cen-to co-se che inten-der non sa, no, no! cen-to

Herz er das Weib noch ent-zündet! Nein, ich dul-de su länger hier nicht, nein, nein! nein, ich

*p* *f* *p*

che in - ten - der non sa, che in - ten - der non sa!  
 be - zeich - nen es nicht, be - zeich - nen es nicht.

to - re cen - to co - se che in - ten - der non sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra - di - to - re. cen - to co - se che in - ten - der non sa!  
 pfündel, euch verschloss' ich mein In - neres nicht, euch verschloss' ich mein In - neres verschloss' ich euch, mein In - neres verschloss' ich euch nicht.

che in - ten - der non sa, che in - ten - der non sa!  
 kein Wort fasst es nicht, kein Wort fasst es nicht.

cu - se che in - ten - der non sa, cen - to co - se che in - ten - der non sa!  
 dul - de sie lan - ger hier nicht, nein, ich dul - de sie lan - ger hier nicht!

Ottavio D. Anna. D. Giov.

Io di qua non va - to via, se non so com'è l'af - far! Non ha l'a - ria di paz - zi - a il suo tratto, il suo par - lar. Se men  
 Ich weich' ich nicht von hinnen, bis mir Lustart wird und Licht! Ihre Sprüche, ihr Be - ginnen zeugt Vermirrung wahrlich nicht.

D. Elvira

va do, si po - tri a qual che co - sa so - spet - tar. Da quel cef - fo si do - vri a la ner' al - ma gaudi  
 kommt doch! Sie ist von Sonnen, seht ihr starrs Aug' ihr nicht? Ich zer - ste - re dein Be - ginnen, wenn mein Herz auch drüber

## D Anna (a Elvira)

Dinque quèrghi?  
*f. in verrücher?*  
 In-co-min-cio a du-hi  
 Ich gesteh', ich zweif-le

D Elvira  
 car,  
 bricht!  
 è un tradi-to-re,  
*f' ad wie abscheulich!*  
 menti-to-re, men-ti-to-re menti-to-re!  
 Weh dir, Heuchler! weh dir, Heuchler! weh dir, Heuchler!

D Ottav  
 Dinque quel-la?  
 Sie von Sinnen?  
 D Giov  
 è paz-za-rel-la?  
 Mein Gott! ihr seht es  
 In-fe-lie!  
 Unglückselige!

D Giov  
 tar Zu-lo, zitto che la gente si ra-duna a noi d'in-torno Siate un po-co più pruden-te, vi fa-re-le cri-ti-car Non spenarlo, o scei-le-ra-to!  
 Hier! Traut ihr meinem Wort nicht weiter! Traut ihr meinem Wort nicht weiter! *Küssung Küssung! nure ein Weichen! du verdirbst dich und mich! Tmer mag ich mich verlorben,*

D Elvira:  
 ho per-du-ta la pru-den-za, le tue col-pe, ed il mio sia-to voglio a tut-ti pa-le-sar, voglio a  
 aber ist sollst mit mir sterben! Schonen soll ich dich, Ferrä-Uet? ach! und mer verschon-te mich! ach! und

**D. Anna**  
que - gli ac - cen - ti si som - mes - si, quel can -

*Wie er but - tend um sie schlei - chet, und mir*

**D. Elvira**  
lut - ti pa - le - sar! Non spero, o sci - le - ra - to! ho per - du - ta la pru - den - za!  
*ver - schonte mich? Immer mag ich mich verderben, aber du sollst mit mir sterben!*

**D. Ottav**  
que - gli ac - cen - ti si som - mes - si, quel can -

*Wie er but - tend um sie schlei - chet, und mir*

**D. Giov**  
Zitto, zitto lo che la gente si fa - duna a noi d in - torno, siate un po - co più pru -

*Traut ihr meinem Wort nicht weiter? traut ihr meinem Wort nicht weiter? Fassung! Fassung! nur ein*

giar si di co - lo - re son in di - zi trop - po es - pres - si, che mi

*ihm die Wang' er bleichet! Wenn er hei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich*

le tue co - pe ed il mio stato vo - glio a lut - ti pa - le - sar, ho per - du - ta la pru - den - za!  
*Schonst woll' ich dich, Verräther! ach! und ver - schonte mich? Immer mag ich mich verderben,*

giar si di co - lo - re son in di - zi trop - po es - pres - si, che mi

*ihm die Wang' er bleichet! Wenn er hei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich*

den te, vi fa re - le cri - ti - car. Sia Je un po - co più pru - den - te!  
*Weilchen! du verärbst dich und mich. Fassung! Fassung! nur ein Weil - chen!*

fan de ter mi nar, che mi fan de ter mi  
Heuch ler nie ge schn! hab' ich Heuch ler nie ge

Non spe rar lo! ho per du ta la pru den za! Non spe rar lo, o scel le  
Schweig, Ver rath er! A ber du sollst mit mir sterben! Schonen soll ich dich, Ver

fan de ter mi nar, che mi fan de ter mi  
Heuch ler nie ge schn! hab' ich Heuch ler nie ge

zit to, zit to! si ra du na a noi d'in ter no! zit to, zit to, che la gen te!  
Traut mir, Freunde! Fassung! Fassung! nur ein Weisleren! Fassung! Fassung! nur ein Weisleren!

nar! che mi fan de ter mi nar!  
schn! hab' ich Heuch ler nie ge schn!

ra to! le tue col pe ed il mio sta to vo gho a lut ti pa le sar!  
rath er? Schonen soll ich dich, Verrath er? Ach! und wer verschon te mich?

nar! che mi fan de ter mi nar!  
schn! hab' ich Heuch ler nie ge schn!

sia te un poco più pru dente, vi fa re te, vi fa re te et ti ti car!  
Traut ihr meinem Wort nicht wech ter? Du verdar best, du verdar best dich und mich

*pp*



D Anna.

Nº 9.

RECITATIVO

*Allegro assai* 92  $\frac{3}{4}$

D Ottav.

49

Don (ti) ta\_vio! son mor-ta! Co. sa è sta-to?  
*Wie ich ein Schicksal! Entsetzt! Was erschreckt dich?*

D Anna.

D. Ottav.

D Anna

Per pietà soc-cor-re-te mi! Mio be-ne, fa-te co-faggio!  
*Mein Geliebter, ach! rette mich! Nur Fassung, Fassung! die Theure!*

O De-i!

O Del!

D Ottav

D Anna.

Quegli è il ca-ue-fo del padre mio! Che di-te? Non du-bi-ta-te più, giu-li-mi accen-hi, che  
*Er war's er mordete den besten Vater Was hör'ich! Freund' soeffte langer nicht! Die letzten Worte, die*

Tempio pro-fe-ri, tut-ta la vo-ce richiamar nel cor mio di quell' in-degno che nel mio apparta-mento. Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro  
*dieser Bis-chofs spruch, Ton, Blick und Stimme, ach! das alles verrath mir den Verwohnen, der jaget in meiner Wohnung. O Gott! wärs möglich, dass unter heil'ger*

man lo dà mi ci zia rivi come lù narra le mi lo sira no avve ti mento.  
 Freundschafft trauem Schlar. Was ut geschick! Erzähle! Schöne nicht, roars noch so traurig!  
 D Anna  
 E - ragia alquanto a van - za la notte, quando nelle mur  
 Schön war der Abend dunkel und niedergesunken, als in gesehnter

*Andante* 52 d

stanze, o ve so let ta mi tro vai per sven tu ra, entrar io vi di in un mantello av - volto un uom, che al primo is - tan te avra pr - so per  
 Stunde, ein sam in süsser Träumen, deuer ich roarte, da tritt's herein, verhüllt in einen Mantel, ist's schi ich Männer - Kleidung - O, er ist's, dein Ge

D Ottav D Anna  
 voi - ma ti co - nob - bi poi, che un in - ganno era il mi bi! Stel - le se - guite! Ta - ci - to a me s'ap - pressa, e mi vuole abbracciar, sciogliermi  
 lichter - doch, wer beschreibe mein Schrecken? ich - ich mich betrogen. Schreckhaft! doch weiter! Schweigend schleicht nun er näher, schlingt um mich seinen Arm, ich stess' ihn

cer.co; ei più mi stringe, io grido!  
 an mir, er hält mich fester, ich rufe.  
 Non viene al cun, con li na mano cer - ca d'un pe - di re la vo - ce,  
 Man hört mich nicht, die frecke starke Hand will mich am Hufen verhindern.  
 D Anna  
*Tempo primo* 92 d  
*And.<sup>te</sup>*

*D Ottav* *D Anna*

e colli' al-tra m'af-ier-ra stretta co-si, che già lui cre-do vin-ta. Per-fido! e al fin? Al fine il duol, Tor-ro-re dell' in-fa-me at-ta-  
und mit Wuth reißt der Häs' rucht mich an sein Herz, schon glaubt' ich mich verloren. — Bosnicht! Und dann? Mein Ehrgefühl, Vernehmung und Abscheu, diese

*D Ottav*

la-to ar-crebbe si lu-le-na in-na, che a forza di svin-co-lar-tu, tor-cer-ti, e piegarmi da lui mi scolsi. Ohi me! re-  
Kreide gab neuen Muth, gab neue Kräfte, und so wurde doch mir's möglich, todteneich und erbebend, mich loszuwinden. Wohl mir! ich athme

*pp* *sf* *Andante*

*D Anna.*

spro Al-lo-ra rinfur-zo i stri di miei, chiamo suc-cur-so, fugg-ge il fel-ku, ar-  
wieder Befrei' ruf' ich mit er-neuter Stärke, rufe nach Hilfe, löst' er nun, ich

*Tempo primo* *92 d*

di-la-mente il se-guo fin nel-la strada per fermar-lo. E sono as-sa-la-tri-ce d'as-sa-li-la. Il padre v'ac-  
Nay nun elands' nach, selbst bis auf die Straße, ihn zu halten. Un-selge! so schreist du den todtigen Zwodkämpf! Mein Vater nicht

corre, vuol conoscerlo, e li-miquo, che del pove-ro vecchi-o c-ra più forte, compie il misfatto suo compie il misfatto suo col dar-gh morte!  
 helfen, will bestrafen, doch der Kremler, überlegen an Kräften dem schwachen Gruse, häußt seine Missethaten, häußt seine Missethaten, raubt ihm das Leben!

*ritardando*  
*attacca subito.*

*Andante*

D. Anna.  
 N. 10.

ARIA.

Or sai, chi l'o-no-re ra-pi-re a me  
 Du herust den Fer-rä-ther, er droh-te mir

vol-se, chi fu il tra-di-to-re, che il pa-dre, che il pa-dre-mi tol-se. Ven-det-ta ti  
 Schand, ent-ris mei-ner Liebe den be-den, den bes-ten der hä-ter. Zur Na-che, zur

chie-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor. Nam-  
 hu-che ruff Lic-be, ruff Eh-re ver-einigt dich auf Ge-

men - ta la pia - ga del mi - se - ro se - no, ri - mi - ra di  
 an - te de Schwures bei'm Blu - se der Ed - len!

san - gue co - per - to, co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue d'un giu - sto fu - ror,  
 Got - ter, der Got - ter! sie hör - ten die Schwüre; ge - den - ke der Tochter, der Freun - din des Mann!

d'un giu - sto fu - ror Or sai chi l'o - no - re ra - pi - re a me  
 Sie stehet dich an Du kennst den Ver - rä - ther, er droh - te mir

vol - se, chi fu il tra - di - to - re, che il pa - dre, che il pa - dre - mi - tol - se; ven - det - ta ti  
 Schan - de, ent - res mei - ner Liebe den besten, den besten der Va - ter, zur Na - che, zur

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor  
*Ra-che ruft Lie-be, ruft Eh-re ver-ei-ruft dich auf!* Ram-Ge-

menta la pia-ga, ri-mi-ra di sangue. Ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo  
*denke des Schroues! ge-denke der Götter! Zur Ra-che, zur Ra-che ruft al-les dich*

cor, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti  
*auf, ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur Ra-che ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur*

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo  
*Ra-che ruft al-les dich auf, ruft al-les dich auf, ruft al-les dich auf, ruft al-les dich*

cor, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti chieggio, la chie-de il tuo cor!  
 auf, ruft al-les dich auf; sur Raache, sur Raache ruft al-les dich auf!

*cres* *p* *ff*

116

D Giovanni.

N° 11

ARIA.

*Presto*

Fin chi han dal vi-no cal-da la te-sta, u-na grau  
 Öffnet die Keller! Wein soll man geben! dann rord's ein

*p* *ff*

fe-sta fa prepa-rar! Se trovi in piazza qualche ra-gazza te-co ancor quel-la cer-ca me-nar, te-co ancor quella cer-ca me-nar,  
 Leben, herrlich und frei Ar-tige Mädchen, führst du mir leise, nach deiner Weise, zum loose herbei; ar-tige Mädchen, führst du her bei,

*p* *ff*

cer-ca me-nar, cer-ca me-nar! Senza alcun or-dine la danza si-a, chi'l mi-nu-et-to, chi la fol-la-a, chi fa-le-mana,  
 führst du her-bei, führst du herbei! Hier hat die-bräunlichste ein-zig den Formanz, Eng-lisch und Steyr-ruch, Schwab-isch und Bay-ruch, früh-liches Länd-ern.

*f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

fa-rai-bal-lar, chi'l-mima-et-to fa-rai-bal-lar, chi-la-fol-li-a-ta-rai-ballar, chi-Ta-le-ma-na fa-rai-bal-lar! E-d-io-fra-  
 und Mon- et tanzt ihr in buntem Gewirr' umher, tanzt ihr in buntem Ge-wirr' umher, tanzt ihr in burdem Gewirr' umher! Un-ter-dem

lan-to dall' altro can-to con questa e quel-la vò a-mo-roggiar, vò a-mo-roggiar, vò a-mo-rog-giar. Ah la mia li-sta do-man-mat  
 Toben, such' ich im Truben; süß mein Liebchen, trotz Weh und Ach, in's Schlafgemach, in's Schlafgemach. Blond' und Brunetten, drauf will ich

u-na d'u-na de-ci-na de-vi-aumen-lar! Ah la mia li-sta d'u-na de-ci-na de-vi-aumentar Se trovi in  
 wetten, zählt mein Register morgen noch mehr Blond' und Brunetten zählt mein Re-gister morgen noch mehr Fr-tige

piazza qualche ra-gazza te-co-ancor quel-la cer-ca-me-nar Ah la mia li-sta do-man-mat u-na d'u-na de-  
 Mädchen, wo da sie findet, führt da mir lei-se, lei-se her-bei! Blond' und Brü-wetten, drauf will ich wetten, zählt mein Re-



ci-na devi aumen-tar! Senza alcun or-dine la dansa si a, chi l mi-nu-et-to, chi la fol-li-a, chi l'a-le-mana, fa-rai bal-lar-guster morgen noch mehr. Hier hat die Freundlichste einzigen körrang, Englich und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch, fröhliches Ländlern tanzt ihr um-her

Ah la mia li-sta boman mat-ti-na d'u-na de-ci-na devi au-men-tar, d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar, d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar, d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar, d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar. Blond und brünetten, draufrolltuch roetten, zählt mein Be-gu-ster morgen noch mehr, zählt mein Be-gu-ster morgen noch mehr, zählt mein Be-gu-ster morgen noch mehr, zählt mein Be-gu-ster morgen noch mehr.

na de-ci-na de-vi aumen-tar, de-vi aumen tar, de-vi aumen tar, de-vi, de-vi aumen tar. mein Be-gu-ter morgen noch mehr, morgen noch mehr, morgen zähle es noch mehr.

## Andante grazioso 88

Zerlina

N° 12.

ARIA.

Bat ti, bat ti o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li-na' sta-rò qui come a gnel-li-na le tue botte ad a-spet-tar.

Schmüle, schmüle, lie-ber Junge! Sich' Ver-line will mit Freuden wie ein stummest Lämmchen leiden, nur vor-zehen sollst du

*sempre legato*

lar. Bat-ti, bat-ti la tua Zer-li-na' sta-rò qui, starò qui le tue botte ad a-spet-tar.

ih, schmüle, schmüle, du lie-ber Junge! wie ein Lämmchen will sie leiden, nur vor-zehen sollst du ihr.

Lascie-rò straziarmi il crine. la-scie-ro ca-var mi gli oc-chi, e le

Nur nicht nuelen, nur nicht größen! nur nicht grämeln, nur nicht schmollen! al-les

ca-re tue ma-ni-nc he-ta poi sa-prò ba-ciar, sa-prò ba-ciar, ha-ciar, sa-prò, sa-prò ha-ciar.

sonst sey recht, gethan, sey recht, gethan, al-les sonst sey recht, sey recht, sey recht, sey recht, gethan!

*fp* *fp*

Hai ti, batti, o bel Ma-setto, la tua po-ve-ra Zer-li-na! sta-rò qui co-me agnel-li - na le tue  
Schmale, schmale, lie-ber Junge! Sieh'! Ver-ä-na will mit' Braden wie, ein dummes Lämmdchen lei-den, nur ver-

boi-le ad a-spettar, O bel Ma-setto! batti, batti! sta-rò qui, sta-rò qui le tue botte ad a-spettar  
su-hen sollst du ihr O, lieber Junge! schmale, schmale, wie ein Lämmdchen will sie leiden, nur ver-zeihen sollst du ihr.

Ah la ve-do non hai co-re, ah non hai co-re, ah lo ve-do non hai co-re  
Mit ihr schmolten, mit ihr gröllen, das hannst du nicht, das hannst du nicht, du sis-ser Junge!

*Allegro* *gr.*  
Ha-cr, pa-ce, o vi-ta mi-a! pace, pa-ce, o vi-ta mi-a! in con-ten-ti ed al-le-gri-a noi te e di vogliam pas-sar,  
Ha-da hab'ich's lie-be Mündchen! ha-da hab'ich's lie-be Mündchen! Nun ge-lei-ten tausend Freuden unsers jungen Le-bens Lauf,

not-te e di vogliam pas-sar, not-te e di vo-ghiam pas-sar, not-te e  
 un-sers ,jun-gen Le-bens Lauf, un-sers ,jun-gen Le-bens Lauf, un-sers

di vo-ghiam pas-sar. Pa-ce, pa-ce, o vi-la mi-a! pa-ce, pa-ce, o vi-la mi-a! in con-ten-bu-ed al-le gri-a not-te e  
 ,jun-gen Le-bens Lauf Lass mir's nur, das lie-be Händchen! lass mir's nur, das lie-be Händchen! Nun ge-lei-ten tau-send Freuden un-sers

di vo-ghiam pas-sar, si, si, si, si, si, si, not-te e di vo-ghiam pas-sar, si, si, si, si, si, si, not-te e di vo-ghiam pas-  
 ,jun-gen Le-bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja! un-sers ,jun-gen Le-bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja! nun ge-lei-ten tau-send

sar, vo-ghiam, vo-ghiam pas-sar, vo-ghiam, vogliam pas-sar.  
 Freuden un-sers ,jun-gen Le-bens Lauf, un-sers ,jun-gen Le-bens Lauf.

*p* *pp*

Allegro 100  $\text{\textcircled{d}}$ 

Masetto.

N<sup>o</sup> 43

FINALE.

Presto, presto, pria ch'ei venga, por mi vò da qual che lato, c'è una nicchia, quì ce-  
 Hartig, hartig, eh'er's merket, will ich auf die Sei-te gehen, in der Laube haan ich

Zerlina  
 la-to cheto, che-to mi vò star Sentì, sen-tì! dove va-! ah non l'as-condet, o Ma-ret-to, se ti  
 sehen alles, was er noch versucht. Liebes Schätzchen! was soll's helfen? Ach, ne! mir ähnet und Schrecken! Wer wird

Mas.  
 tro-va, po-ve-ret-to! Tu non sai quel che può far, po-ve-ret-to! tu non sai quel che può far Faccia di-ca quel che  
 mit den Herr'n sich necken! Nichts ist besser hier, als Flucht, nichts ist besser, nichts ist besser hier, als Flucht. Mag er kommen, mag er

Zerlina Mas. Zerl.  
 vuo-le Ah non gio-van le pa-ro-le Par-la for-te e quì l'ar-res-ta! Che ca-pric-cio ha nel-la  
 gehen! Ach! bei Männern hilft kein Fle-hen. Rede laut, und bleib hier stehen! Sol-chen Trost an dir zu

le sta, che ca- pricio ha nella te sta  
 se hen, solchen Trotz an dir za sehen.  
 Mas Par-ia for- le, e qu'ar- resta!  
 No- de laut, und bleib' hier sehen!

Quell' in gra- to, quel cru- de- le, og- gi vuol pre- ci- pi- tar; pre- ci- pi- ual' ich soll's  
 Undankbarer! in's Ver- derben, rennst du hin, und ich soll's

Ca- pi- rò, se m'è fe- de- le, e in qual modo an- do l'affar, an- do l'affar,  
 Gott' es Leben und gott' es Sterben, ob sie treu ist, das muss ich sehen,

tar, quel in- gra- to, quel cru- de- le, og- gi vuol pre- ci- pi- tar; quel' in-  
 schn. Undankbarer! in's Ver- derben rennst du hin, und ich soll's schn! Undank

ca- pi- rò, se m'è fe- de- le, se m'è fe- de- le, e in qual mo- do an- do an-  
 ob sie treu ist, ob sie mir treu ist, muss ich ist, ob sie mir treu ist,

gra- to, quel cru- de- le, og- gi vuol pre- ci- pi- tar; pre- ci- pi- tar;  
 barr' in's Ver- derben rennst du hin, und ich soll's schn!

do l'aff- far, in qual mo- do an- do an- do l'aff- far, Sü! sve- glia- te- vi da  
 muss ich schn; ob sie mir treu ist, muss ich schn. Lus- sig, las- sig, las- sig

Giov.

bravi!  
Leute!

Sù! co-rag-gio, o buo-na gen-te, vogliam stare al le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-  
Lus-tig sey mir ab-tes heute! da bist Wirthin, süsse Freude! jeder von uns ist dein

zar Al-la stanza del-la danza con-du-ce-te tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-danza gran rin-fres-chi-fa-te dar' gran rin-  
Gast Laßt euch in den Tanzsaal, führen! festlich würd man euch instruiren, wer recht arg wird, jubel-iren, ist mir heut' der liebste Gast, ist mir

Coro Tenori

fres-chi fa-te dar' heut' der lieb-ste Gast

Bassi Sù! sve-glia-te-vi da bravi! Sù! co-  
Lus-tig, lus-tig, lie-ben Leute! Lus-tig

rag-gio, o buo-na gente! vogliam stare al le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-zar, vogliam stare al le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-  
sind wir al-le heute, unsere Wirthin ist die Freude, es' wer war nicht gern ihr Gast? unsere Wirthin ist die Freude, es' wer war nicht gern du

zar, vogliam ri-de-re, e scherzar, vo-gliam ri-de-re, e scherzar, vo-gliam ri-de-re, e scherzar,  
 Gast? es' mer wär' nicht gern ihr Gast? es' mer wär' nicht gern ihr Gast? es' mer wär' nicht gern ihr

*poco a poco decris*

*Andante* 84

Zerlina D Giov

zar! Tra quest' ar-bo-ri ce-la-la si può dar che non mi veda. Zer-li-nel-la mia gar-  
 Gast? Jener Bäu-me düstre Schatten werden mich vor ihm verbirgen. Bleibe, bleibe, süßes

*p*

Zerl. D Giov Zerl.

ba-la (ho già vi-sto, t'ho già vi-sto, non scappar. Ah! la scia-temi andar via! No, no, re-sta, gio-ja-mia! Se pu-  
 Nitrohen! I lauff' über' nicht, geht' er mir, ucht' guet' vor mir? O, mein Herr! ich müß' jetzt meier Zi-e-rei-sey doch geschweut! Ich be-

*p*

D Giov.

la-de ave-te in co-re. Si, ben mio! son tutto a-mo-re, ve-ni un po-co in que-sto lo-co! fiv-ti-na-la jo-ti vo  
 schreib' Sie mit Thrinen! O! ich hen-ne diese Thrinen. Komme! sieh dort die blüh-de-Lar-be! sieh! dein schönster Stundenohr



## Zerlina

Ah s'ei vede il spo — so mio, sò ben io quel che può far, sò ben io, sò ben io, sò quel che può  
 Nein, ich, flühe die — se Laube, flühe — he je — de schlechte That! ja, ich, flühe, ich, flühe je — de schlechte

far! vien un po — co in questo lo — co, for — tu — na — ta io ti vò far! for — tu — na — ta io ti vò  
 naht; nur ein klei — nes, kleines Wöl — chen 'homm 'dein schönstes Stündchen naht; komm 'dein schönstes Stündchen

far! sò ben io, sò ben io, sò quel che può far! Si, Ma — setto!  
 That! ja, ich flühe, ich flühe je — de schlechte That! Ja, Ma — setto!

far! for — tu — nata io ti vò far! Ma — setto?  
 naht, komm 'dein schönstes Stündchen nahe — setto? E  
 Fer —

cluu — so là, per — ché? La bel — la tua Zer — li — na non può, la po — ve —  
 bor — gen? und was — rum? Von die — sen ro — then Wan — gen strahle in — ni — ges Fer —

*Mas setto*

ri -- na più star sen - za di te, non può più star sen - za di te Ca - pisco, si Signo -- te  
 lan - ger, fer -- lan -- ger nur nach dir, und du, und du stehst müßig hier Mein Herr! ich gratulir -- te

*cresc.* *p* *cresc.* *p*

*D. Giov.* *Allagretto* *Rob.*

re. A des - so fa - te co - re fa - te core. O suo - na - lo ri u - di - te, ve - ni te o - mai con  
 mir. Auf - mischt euch in die Reihen, in die Reihen, euch weidlich zu er - freuen! Auf! auf! und folget

*Zerlina*

Si, si, facciamo core, sì, sì faccia - mo core, ed a ballar co - gli altri andia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti  
 Mich weidlich zu er - freuen, mich weidlich zu er - freuen, misch'ich mich in die Reihen und ei - le, froh von hier, und ei - le, und ei - le, froh von

me!  
 nur!

*Mas*

Ve - ni - te o - mai, ve - ni te o - mai con me, ve - ni - te, ve - ni - te o - mai con  
 Auf! auf! und folge! auf! auf! und folget mir! auf! folget! auf! folget, fol - get

Si, si, facciamo core, ed a ballar co - gli altri an - dia - mo tutti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti  
 Mich weidlich zu er - freuen, misch'ich mich in die Reihen und ei - le, froh von hier, und ei - le, und ei - le, froh von

*p* *cresc.* *scen - do* *f*

tre an\_dia\_mo, an\_dia\_mo tut ti tre, an\_diamo tut ti tre, an\_diamo tut ti tre.  
 hier, und ei\_le, und ei\_le froh von hier, und eile froh von hier, und eile froh von hier.

tre ve\_ni\_te, ve\_ni\_te o\_mai con me, ve\_nite omai con me, ve\_nite omai con me!  
 mir! auf!

tre an\_dia\_mo, an\_dia\_mo tut ti tre, an\_diamo tut ti tre, an\_diamo tut ti tre.  
 hier, und ei\_le, und ei\_le froh von hier, und eile froh von hier, und eile froh von hier.

## D Elvira

Bi\_sogna a\_ver co\_raggio, o ca\_ri a\_mici miei! e i suoi mis\_fa\_tti re\_i sco\_pri\_r, sco\_pri\_r  
 Hier nehmt die Hand zum Bunde, bald schlägt der Bache Stunde! Trug ist in seinem Munde, und trauelos, und

## D Ottav

prir po\_tre\_mo al\_lor L\_a\_mi\_ca di\_ce bene! co\_raggio aver con\_vie\_ne, dis\_carcia o vi\_la mi\_a! l'af\_fian\_no, ed  
 trauelos ist sein Herz. Nur Muth! es muss ge\_lingen. Wie Procin in eignen Schlingen, wir den Verbrecher fangen? dann büß' er

## D Anna

il ti mor. Il pas so e pe ri gho so può na scer qual che im  
 un sero Schmerz Her Schritt. wie woll Ge süh ren! Ach! wer wird dich be

bro glio lo te mo pel ca ro spo so, pel ca ro spo so, e per noi te mo an  
 wah ren? Lass Klug heit uns ja nicht spa ren, uns ja nicht sparen! Be sanft ge setz dein

cor! io te mio pel ca ro spo so, pel ca ro sposo, e per noi te mo an cor!  
 Herz! Lass Klug heit uns ja nicht sparen, uns ja nicht sparen! be sanft ge setz dein Herz!

## Lepor.

## D Giov

Signor guarda te un po co, che masche re ga lanti! Fal le passar a van ti  
 Herr! sehn Sie doch die Mähdn, wie glanzsch sind sie alle! Was lauch in meine Fal te!

*Menuetto 98*

D. Anna.  
D. Elvira

Al vol-to ed al-la vo-ce si scopre il tra-di-to-re!  
In Miene, Wort und Blicke verräth er neue Tücke.

Via rispon-  
Auf du nur

D. Ottav

Lepor.

di che ci fanno o-nor!  
ich muss sie näher sehn.

Al vol-to + + + + +  
In Miene, + + + + +

Zi! zi! Signo-re masche-re! zi! zi!  
Bst! bst! o schöne Masken dort! bst! bst!

Lepor.

D. Ottav

Lepor

de-te.  
umm! /

Zi! zi! Signo-re masche-re! Cosa chie-de-te?  
Bst! bst! o schöne Masken dort! Ein Hoffnungsstimmer!

Al bal-lo se vi pia-ce vin-vita il mio Signor  
Zum Ball und Hochzeitschmause entbietet Sie mein Herr.

D. Ottav

Lepor

Gru-zie di tanto o-no-re! an-diam compa-gne bel-le. L'a-mi-co anche su quel-le  
Wer kann du wider-ste-hen! Kommt! lasst uns näher ge-hen! Die Da-men die verschmähren  
böthliche Stündchen

## Adagio 52

D Anna

Pro-leg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor! pro-  
 Gib Kraft zu die-ser Stunde, ver-lass uns, Gottheit, nicht! gib

D Elvira

Ven-di-chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-  
 Lo, sing sey un-serm Bunde: Weh dem, der Treue e-

D Ottav

mor  
 nicht

Pro-leg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!  
 Gib Kraft zu die-ser Stunde, ver-lass uns, Gottheit, nicht!

*p*

leg-ga il giu-sto cie-lo, il ze-lo del mio cor! pro-  
 Kraft zu die-ser Stun-de, ver-lass uns, Gott-heit, nicht! gib

mor!  
 bricht'

Ven-di-chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-mor, il mio tra-di-to, tra-di-to a-mor!  
 Lösung sey unserm Bunde: Weh dem, der Treue bricht! Weh dem, der Treue, der Treue bricht!

pro-leg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze-lo del mio cor!  
 Gib Kraft zu die-ser Stunde, ver-lass uns, Gottheit, nicht! ver-lass, ver-lass uns, Gott-heit, nicht!

teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor! pro -  
 kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass uns, Gott - heit, nicht! gab

Vendichi il giusto cielo il mio tradi - lo a - mor! il mio, il mio tra - di - to a - mor! ven - di - chi, ven - di - chi il giusto  
 Lösung sey unserm Bunde: Weh dem, der Treue bricht! weh dem, weh dem, der Treu - e bricht! Lösung sey unserm, sey unserm

pro - teg - ga il giusto cie - lo il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor! pro -  
 gabkraft zu dieser Stunde, verlass uns, Gott - heit, nicht! ver - lass, ver - lass uns, Gott - heit, nicht! gab

teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor!  
 kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - heit, nicht!

cie - lo il mio tra - di - to, tra - di - to a - mor, tra - di - to a - mor!  
 Bua - de: Weh dem, der Treue, der Treue bricht, der Treu - e bricht!

teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor!  
 kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - heit, nicht!

*All. gro* 128

D Giov.

Lepor.

Lepor  
D Giov

Ri-po-sa-te vez-zo-se-ra-gazze. Kin-fres-ca-te-vi, bei giovi-not-ti 'lor-ne-re-le a far presto le pazze, tor-ne-re-te a scherzar, e hal-  
 Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-boren! Kommt, ihr Bursche, ihr ehrlichen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch erkoren, auf den Tanz schmecht erquickend

D Giov.

Lepor.

Masetto

D Giov

lar, a scher-zar e hal-lar!  
 Wein, schmecht er-quick-ender Wein.

Ehi Caf-fè!  
 He! Raffè!

Giocco-late! Ah Zer-li-na' giu-dizio!  
 Cho-co-lade! Ach! Zerlin-chen, ich bitte!

Sor-  
 Lino-

Lepor Mas

Zerl  
Mas

bet-ti!  
 na-de!

Con-fette! Ah Zer-li-na' giu-di-zio!  
 Con-fette! Ach! Zer-linchen, be-hutsam!

Troppe dol-ce co-min-cia la ser-nia, in a-  
 Zwar der-He hat sehr lus-tig be-gonnen, doch's Fi-



D. Giov.

ma-ro po-tria ter-mi-nar; sì, in a-ma-ro po-tria ter-mi-nar! Sei pur va-ga bril-lan-te Zer-li-na!  
 na-le kann schrecklich noch segn', ja, das Fä-na-le kann schrecklich noch segn'! Welch ein Fieschen, gedrehtelt zum Tanzen!

Zerl Mas I. epòr Mas Zerl

Su-bon-tò La bric-ro-na fa-le-sta! Sei pur ca-ra, Gia-not-ta, San-dri-na Toc-ca pur, che ti ca-de la te-sta. Quel Ma-  
 Nur ihr Scherz. Ei! sie lacht ihm ent-gegen. Diese Taute, fürwahr zum umspannen! He! nun würd' der wohl auch noch verwegen? Der Herr

Mas.

set-to mi par stra-lu-na-to, brut-to, brut-to si fà quest'af-far! Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to! La bric-  
 Bräutigam ist, grämlichen Muthes; nein, er treibe es doch rechtlich zu weit! der Herr Bräutigam ist gräm-li-chen Muthes! Ei! sie

D. Giov.  
I. epòr

Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to;  
 Der Herr Bräutigam ver-mü-the recht's Gi-tos;

*cras* *f* *p*

## Zerlina

Brut-lo, brut-lo si fà quest'af-far  
*Nein, der treibt er doch wirk-lich zu weit!*

Quel Ma-  
*Der Herr*

qui hi-so-gna cer-vel-lo a-do-para  
*ihm vergeht, ihm vergeht die Lärlichkeit.*

Quel Ma-  
*Der Herr*

co-lla fà fe-sta.  
*Lußt ihm ent-ge-gen.*

Toca pur, che ti ca-da la te-sta.  
*Ha, die Falsche! sie lußt ihm ent-gegen.*

set-to mi par strah-na-lo, brutto, brutto si fà quest'af-far, si fà quest'af-far! quel Ma-set-to mi par stra-lu-  
*Brautigam ist grämlichen Mißes, nein, er treibt er doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit! der Herr Brautigam ist grämlichen*

set-to mi par strah-na-lo, qui hi-so-gna cer-vel-lo a-do-para, cer-vel-lo a-do-para! quel Ma-set-to mi par stra-lu-  
*Brautigam vermuthet nichte Gutes, ihm vergeht die Lärlich-heit, ihm vergeht die Lärlichkeit der Herr Brautigam vermuthet nichte*

Tw-ca' toe-ca!  
*schmeichle, streichle!*

na-lo brutto, brutto si fa quest'af-far, si fa quest'af-far, brutto, brut-to si fa quest'af-far!  
 Na-los. Nein, er trübt es doch noch! zu weit, doch nicht-lich zu weit! nein, er trübt es, er trübt es zu weit!

na-lo. qui bi-so-gna cer-vello a-do-prar, cer-vel-lo a-do-prar, qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar.  
 Gu-tes; ihm er-zeh- die Zärt-lichkeit, ihm vergeht die Zärtlichkeit, ihm vergeht, ihm vergeht die Zärtlichkeit.

Ah brico-na! ah brico-na! mi vuoi di-spe-rar, ah brico-na! mi vuoi di-spe-rar.  
 Lieb, heuch-le! Güte-Nacht, gu-te Nacht, Zärtlichkeit! gu-te Nacht, gute Nacht, Zärtlichkeit!

*f* *p* *f* *p*

*Allegretto* 80 *Andante* *Allegretto* *Andante*

Le par D Giov  
 Ve-ni-le pur a-van-ti ve-z-zo-se nasche-ret-le!  
 Nur nä-her, immer nä-her! hier ehrt man schöne Damen. Hier

*f* *p* *f* *p*

D Anna  
 per-to a noi-quanti, vi-va la li-ber-tà! D.F.V. Siam gra-ti a tan-ti se-gui di ge-ne-ro-sità, di ge-ne-ro-sità,  
 gilt kein Stand, kein Namen; hier lebt ein freier Sinn.

D Ottav  
 Wir danken Ihrer Güte! wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien

*f* *p* *f* *p*

## Coro. Soprano I e II

tà; sian gra-ti a tan-li segni di ge-ne-ro-si-tà!

*Sinn;* wir danken so vieler Güte, wir schätzen freier Sinn.

Vi-va la liber-tà! la liber-tà!

Tenore Hier lebt ein freier Sinn, ein freier

Basso I. vi-va vi-va vi-va la liber-tà. Hier lebt ein freier Sinn.

Basso II. vi-va vi-va vi-va la liber-tà. Hier lebt ein freier Sinn.

Vi-va la li-ber-tà. la li-ber-tà. Hier lebt ein freier Sinn.

*f* *p* *mf*

tà, vi-va la liber-tà, la liber-tà, vi-va, viva la li-ber-tà, vi-va, viva la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà!

*Sinn,* hier lebt ein freier Sinn, ein freier Sinn, hier, hier lebt ein freier Sinn, hier, hier lebt ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!

la liber-tà, vi-va, viva la liber-tà, vi-va, viva la li-ber-tà, la li-ber-tà, la liber-tà!

tà, vi-va la liber-tà, ein freier Sinn, hier, hier lebt ein freier Sinn, hier, hier lebt ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!

*Sinn,* hier lebt ein freier Sinn,

*f* *p* *mf*

D Gioy

Ri - con - tin - ciate il 'suono, tu acco - pia i bal - le - rimi - Me - co tu dei bal - la - re, Zer - lina vien pur  
 Lass die Musik erschallen! Du stell die Beihen wieder! kein, freu' ich mich vor al - len. Zertüscheln kein zu

*Musical notation for D Gioy and piano accompaniment.*

D Elvira

D Anna

D Gioy

qua' mur' Lepor. Da bra - vi via bal - la - te. D Ottav Lepor  
 Die - Arme traust ihm wieder Die - Arme! Va Für  
 Die - Arme traust ihm wieder Die - Arme! Si - mu - la - te! Va Für

*Musical notation for D Elvira, D Anna, D Gioy, Lepor, and D Ottav.*

*Musical notation for piano accompaniment.*

be - ne in ve - ri - tà! A ha - da ben Ma - setto,  
 wahr! es geht recht schön. Masetto steht verlassen

*Musical notation for D Gioy and Lepor.*

be - ne in ve - ri - tà! Va be - ne, va be - ne, va bene in ve - ri - tà!  
 wahr! es geht recht schön. Kostrett - lich! vor - treff - lich! wie könn't es / sa - ser gehn? Non balli po - ve - retto, pove - so rer -

*Musical notation for D Gioy and Lepor.*

*Musical notation for piano accompaniment.*

Il tuo compagno io so...no. Zer-li...na. Zer-li...na, vien pur qua! Nò, nò, bal-lar non voglio!  
 Dein fey ich mich vor al-ten, Zer-lin-chen 'woie gen tanz' ich mit dir! Wie? ich will auch mit schwärmen?

retto! Vien qua Ma-setto ca-ro, ca-ro! Lasciam quel ch'altri fa. Eh bal-la, a-mi-co mio!  
 lassen! Mit mir, mit mir wald' auf und nieder! Kommt, kommt! was stehst du hier? Haasend? Mach doch kein Lärmen!

Maa

Nò! Fort! D Anna He-si-ster non poss'io! Fin-ge-...te per pie-tà  
 Ich kann mich nicht mehr fassen! Noch gült' Vorstellung hier. Lepor

Sì! ca-ro Ma-setto! Bal-lar no, non voglio, bal-lar nò, nò, non voglio. Eh bal-la, ami-co mi-o! fac-  
 kommt! kommt! du mußt tanzen! Nein! ich mag nicht tanzen; hörst du? ich mag nicht tanzen. Mit mir wald' auf und nieder! kommt!

Maa

D Anna  
 D Elv.  
 D Ottav

Giov con Zerl. Zerl.  
 Vie-ri con me... ma vi...ta! vie-ni, vie-ni! O nu-mi! son tra-di-ta!  
 Folge nun mir... mein Leben! sey mein Weibchen! Ich Ar-me-... ich'ich be-be.

Lepor con Maa Maa  
 ciam quel ch'altri fa Lascia-mi! Ah nò! Zer-li-na!  
 kommt! was stehst du hier? Lass mich doch! Geh, fort! Zerlinchen!

D Anna D Ely Zerl.

Lepor li ni - quo da se stesso nel lac - cio se ne va! Gen - te, a  
Des Ottav Des *U* - oerschämten Leben - be - trach - ten wir uns hier! Hil - fe!

Qui nasce u - na ru - ina Li - ni - quo  
Tündchen, das wird sich geben!

D Anna D Ely Mas Zerl.

ju - to, a - ju - to, gente! Soccor - riamo l'in - no - cente. soc - cor - ria - mo l'inno - cente! Ah! Zer -  
Hil - fe! Hil - fe! Ach! Ach! *U* - das ist Zer - linens Stimme! *U* - das ist Zer - linens Stimme! Ach! Zer -

*Allegro assai* 116 *sp*

D Anna D Ely D. Ott Zerl.

li - na! ah! Zer - li - na! Scel - le - ra - to! O - ra gri - da da quel la - to, da quel la - to! Scel - le - ra  
li - na! ach! Zer - li - na! Lass mich, Erea - ler! *U* - das wair auf jener Sei - te, auf jener Sei - le. Lass mich, Erea -

*cres* *p* *cres* *f* *p* *cres*

D. Anna Ely Ott Zerl.

to! Ah git - ta - mo giu la por - ta, giu la por - ta Soccor - re - temi! Ah soc - cor - re - temi! son mor -  
ier! Sprengt die Thü - re! Auf, ihr Leute! auf, ihr Leute! Ah, er - bar - met euch! Kommt mir zu Hil - fe! Kommt zu Hil -

*scen - da* *f* *p* *f*

**D Anna**  
**D Elvira**

ti! Siam qui noi per tua di-le-sa, siam qui noi per tua di-le-sa, per tua di-le-sa, per tua di-fe-sa!  
*Ja, wir kommen dir zu Hülf, wir kommen dir, kommen dir zu Hülf!*

**D Otta**  
 Siam qui  
*Ja, wir*

**Mas**  
 Siam qui  
*Ja, wir*

**D Giov**

*And<sup>te</sup> maestoso*  
**8<sup>va</sup>**  
 Ecco il bar-bu! chi l'ha offe-sa, ma da me la pe-na a-vrà, la pe-na a-vrà! mo-ri, in qua! Ah co-sa  
*Hü! der Freche! sterben soll er, dass es dich so ü-ber-fiel, so ü-ber-fiel! 'Stirb, verruchter! Ich hab' dich*

**D Giov**

**D Ott.**

Le por  
 mori, di fo! mori, di co! Nol spera-te! nel spe-rie! L'em-pio cre-de con tal fiv-de, con tal  
*solche Unschuld! welche Unschuld! O, erspart euch dieses Spiel! Hoff' es nicht, uns noch zu täu-schen, noch zu*

**D Elv.**

fa-le! ah co-sa fa-le! ah co-sa fa-te! L'em-pio cre-de con tal  
*harmen! so süßen Leben, den Best zu, er-beg' Hoff' es nicht, uns noch zu*

*cras*



## D Anna

L'em- -- pio crede con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-tà, Fem- -- pie- -- tà!  
 Hoff' es nicht uns noch zu tauschen! nahe bist du deinem Ziel, dei- -- nem Ziel.

fro-de, con tal Si, mal viaggio!  
 täu-schen, noch zu Ja, El-vira!

fro-de, Si, Si  
 täu-schen, Wie Sie

D Giov

Donna Elvira? Don Ottavio?  
 Wie? Elvira? Don Ottavio?

## D Elvira

Tra-di-to-re! Tra-di-to-re, tra-di-to-re!  
 Ja, ge-ste-he! Ja, ge-ste-he dein Verbrechen!  
 Zerl.

Tra-di-to-re, tra-di-to-re!  
 Ja, ge-ste-he dein Verbrechen!

gnore!  
 schen

Mas

Ah cre-de-re!  
 Ah ge-ste-chen

Tutto, tut-to già si sa,  
 Deiner Ränke sind zu viel,

Tutto, tut-to già si sa,  
 Deiner Ränke sind zu viel,

Tutto, tut-to già si sa,  
 Deiner Ränke sind zu viel,

Tutto, tut-to già si sa,  
 Deiner Ränke sind zu viel, tu-tu-tu  
 deiner

tut-to, tutto già si sà, tutto, tut-to già si sà, tutto, tut-to, tut-to, tut-to già si  
 deiner Hänke sind zu viel, deiner Han-ke sind zu viel, deiner Han-ke, deiner Hänke sind zu  
 sà, viel, deiner Han-ke sind zu viel, sà, già si sà, + + + +  
 tut-to, tut-to già si sà, tutto, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si  
 deiner Hänke sind zu viel, deiner Han-ke sind zu viel, deiner Hänke sind zu  
 tut-to già si sà, tutto, tut-to già si sà, tutto, tutto già si  
 Han-ke sind zu viel, deiner Han-ke sind zu viel deiner Hänke sind zu

*cres*

D Anna D Elv

sà, tutto, tutto, tut-to!

viel! be-be! be-be! be-be!

sà, tutto, tutto, tut-to!

viel! be-be! be-be! be-be!

*Allegro* **BB**

D. Ottav  
 Mas

una. tre ma, scel le ra to! *crec* *f* *p* tre ma, tre ma, scel le  
 be. schwarzer Mis se thäer! D Gio *p* be be. schwarzer Mis se  
 E con fu sa la mia testa  
 Le por sua  
 Al les hat sich nun verschworen  
 ra to! sopra lo sto il mondo in te ro il mis fatto orren do e ne ro, la tua fie ra crudel tà, la tua  
 thäer! bebe! nun bast du ver lo ren! Sieh uns al le hier verschworen! ja zur Fluch sind wir hier, ja zur  
 non sò più quel chi io mi fac cia, e un or ri bi le tem pest a minac ciando, o Dio, mi vò!  
 sà chi ei si  
 Oh ne Mith bin ich ver lo ren. Töbt und raset all' ihr Thoren! Die Gefahr...uh trolze ihr  
*p* *f* *crec*

cru-del-tà! tre-ma! tre-ma!  
 Ba-che sind wir hier! Be-be! be-be!

E con fu-sa la mia te-sta, non so più quel ch'io mi fac-cia, e un or-  
 Alles hat sich nun verschworen, ohne Muth bin ich ver-lo-ren. Tödt und

E' con fu-sa la sua te-sta, non sa più quel ch'ei si fac-cia, e un or-  
 Alles hat sich nun verschworen, ohne Muth ist er ver-lo-ren. Tödt und

tre-ma, tre-ma, seel-le  
 be-be, schwar-zer Thu-se-ther! die Mös-se

ri-bi-le tem-pe-sta mi nac-cian-do, o Dio, mi vù!  
 ra-sa all' ihr Tho-ren! die Ge-fähr ich tra-ze ihr!  
 er trotzet

*ff* *p* *cres* *f*

ra lo! O — di il tuon del — la ven — detta!

*Wüster!* *Horch, wie Donner dich er — eilen!*

*E' con fu — sa la mia te — sta, non so più quel ch'io mi faccia,*  
*Alles hat sich nun verschoren, ohne Muth bin ich ver — loren*

*'è un or — ri — bi — le tem — pesta minaccian do o Dio, un*  
*Tobt und rauscht all der Thoren 'die Gedulde ich löse*

sa chi ei si  
 ist er

*er brätzel*

o — di il tuon del — la ven — det — ta, che ti fischia in — tor — no, in — tor — no, sul tuo ca — po in que — sto gior — no il suo

*horch, wie* *Nie — rien um dich heu — ten! horch, wie* *Donner dich er — ei — ten! horch, wie* *Nie — rien um dich heu — ten! Jetzt be —*

*vä — ihr!*

*Ar*

*sf*

fulmi ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà. dra, si, ca - drà, il suo ful - mine ca -

giont dein Strafgericht! jetzt beginnt dein Straf - gericht! richt! jetzt beginnt, jetzt beginnt dein Straf ge -

E' confu - sa  
Alles hat sich

E' con -  
Alles

*p*

dra. o - di tuon!

richt! Horst da nichts?

Ma non man - ca in me co - rag - gio, non mi per - do, o mi con -  
lass den Er - denball er - zit - tern! s'klet - ven za - gen bei be -

Ma non manca in lui co - rag - gio,  
Lass den Erdenball er - zit - tern!

*p* *f* *p*

*più stretto*

O di il tuon! Sul tuo ca-po in questo gior-no il suo ful-mi-ne ca-  
 Wä-ther der dich zu er-schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler

Hörst du nichts? Sul tuo ca-po in questo gior-no, in questo gior-no, no-  
 Ha, Ver-bre-cher! vernimm den Pei-cher!

fon-do. Se ca-desse an-co-ra il mondo, ca-desse an-co-ra il mondo  
 mittern.

non si perde o si confon-de Frei-e Geister zu er-schüttern, gnügen falbe Blitze nicht, gnü-gen  
 Sflaon sagen bei Gewittern.

*f* *più stretto*  
*sf*

drà il suo ful-mi-ne ca-drà; sul tuo ca-po in questo, giorno il suo ful-mi-ne ca-  
 zittern! Wäh-ler! die beugst dich nicht. Wä-ther der dich zu er-schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler

il suo ful-mi-ne ca-drà; sul tuo ca-po in questo gior-no, in questo gior-no, no-  
 Wä-he-ler! die beugst dich nicht. Ha, Ver-bre-cher! vernimm den Pei-cher!

nul-la mai te-mer, te-mer mi-fa, se ca-desse an-co-ra il mondo, se ca-desse an-co-ra il mondo

falbe Blitze nicht, sie gnü-gen nicht; frei-e Geister zu er-schüttern, gnügen falbe Blitze nicht, gnü-gen

drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo  
 zit-leru!

*Il* *He* *suo* *te* *dir' du* *beugst dich* *nicht, wehe dir' du* *beugst dich nicht, we he* *dir' du* *beugst dich nicht, we-he*

nul-la mai te-mer, te-mer mi fà, nulla mai temer mi fà, nul-la mai te-mer mi fà, nul-la  
 lo lo

ful-be Blix-ze nicht, se gnü-geu nicht, gnügen, ful-be Blix-ze nicht, gnü-geu

ful-mi-ne ca-drà.

*dir' du beugst dich nicht.*

mai temer mi fà  
 lo

*ful-be Blix-ze nicht*

Fine del Attò Primo



# ATTO SECONDO.

89

D Giovanni.

*Alllegro assai* 72  $\text{♩}$

Eh via buf fo ne, e via buf fo ne, non mi seccar! No, no, pa dro he' no, no, padro ne!  
 Gib dich zufrieden! gib dich zufrieden! bleib nur mir treu! Wir sind geschieden, wir sind geschieden.

N.º 14.

DUETTO.

D Giov

Lep

D Giov

Lep

non vò restar! Sen limi a mi co. Vò andar vi di co. Ma che ti ho fatto, che vuoi la sciarmi? Oh nien te af fat to, quasi ammaz.  
 nun wils' vorbei! Lass dich belehren... Ich mag nichts hören. Nun sag, was hast du bei mir für Tadel & Angst, Schrecken, Schläge, fust ul. te

Va che sei mat to, va che sei mat to, mat to, mat to, fù per bur lar  
 Sey doch hein Varrre, sey doch hein Varrre, Varrre, Varrre. Was mürdenm das!

zarmi. Ed io non bur lo, ed io non burlo, burlo, burlo, ma voglio an.  
 Vre ge. Das Ihre Gnaden, das Ihre Gnaden, Ihre Gnaden, ist mir kein



fo-ne, bufo-ne, non mi se-car Va che sei mat-to, va che sei matto, fù per bur-  
 frie-den, zu-frie-dea, bleib' nur mir treu! gib dich zu-frie-den, gib dich zu-frieden, bleib' nur mir

dro-ne, nò, nò, pa-dro-ne, non vò re-star! ed io non bur-lo, ed io non bur-lo, ma vo-glio an-  
 schie-den, mir sind ge-schieden, nun ist's vor-bei; wir sind ge-schie-den, mir sind ge-schieden, nun ist's vor-

*cres* *p* *cres* *p*

lar, fù per bur-lar, fù per bur-lar, fù per bur-lar!  
 trei! sey doch kein Narr! was war denn das? was war denn das?

dar, ma voglio an-dar, ma voglio andar, ma voglio andar!  
 bei. Das, gnäd'ger Herr, ist mir kein Spas, ist mir kein Spas!

D Elvira

N<sup>o</sup> 15.

TERZETTO

*Andante*

104 ♩

Ah ta-ci, ingiu-sto co-re!  
 O Herr! hör' auf zu schlagen!

Non pal-pi-tar, mi in  
 Darf' ich's den Luft ten

se no, è un empio, è un tra-di-to-re, e col pa-ver pie-tà, è colpa aver pie-  
 klagen Ich zittre vor dem Verbrecher, und ach! ich lieb ihn noch, und ach! ich lieb ihn

*mf* *mf* *p* *mf* *p*

ta Zitto, di Donn El-vi-ra Signor la voce io sento. Cogliere io vo il momento, tu fer-mati un po' là! tu fer-mati un po'  
 noch Das ist El-vi-ra selber! O allerliebste, Sachen! I, lass du mich doch nur machen! Du bleibst an meiner Statt, du bleibst an meiner

*1. c. p.* *D Giov*

là! El-vi-ra i-do-lo tuo! El-vi-ra i-do-lo  
 Statt! El-mi-ra, die Geliebte! die ich so tief be-

mi o! Non è costui l'in-grato? Sì vi-ta mi-a son io e chieg-go ca-ri-  
 tribù! Wenn ohne Wort und Glauben! Sieh' mich in, Fleu-e zerflie-sen! sieh' mich von Grea ent-

*D Flv* *D Giov*

*mf* *p* *mf* *p*

**D Fiv**

Nu mi che stra. no ef fet to mi si ri sveglia in pet to mi si ri sveglia in petto!  
 Mann ohne Wort und Glasden! willst du den Trost mir rauben, den eig den eig lang bestel?

**Lepor**

là Slate a ve der la paz za, che ancor gli cre de rà gli cre de rà, gli crede rà Di sen di, o gio ja  
 stellt! Sott'ausicht der Füll die Trauben Thus Sie sich hier er lauben, möcht ich nicht am eine Welt Fer rei he, ach ver

**D Gio**

bel la, o gio ja bel la ve drai che tu sei quel la, che a do ra, l'al ma  
 sei he! Fer schmach nicht mei ne Reu e! Ich schwöre dir auf's neu e in Tod und Le ben

**D Fiv**

No, non ti credo, o bar baro! no, non ti credo, o bar ba ro!  
 Dir, glatter Heuchler, glaub' ich noch? dir, glatter Heuchler, glaub' ich noch?

mi a pen ti to io so no già! Ah cre dimi' ah  
 Treu e! Entreis der Fer zwel lung mich! O glaube doch nur

*legato*

*fp*

Nò, non li credo, o bar ba ro! non li cre-do!  
 Dir, glatter Heuchler, glau- be ich noch? glatter Heuchler!  
 credimi! ah credi mi! O m'uc ci do! o m'uc ci do! o m'uc  
 dissimal noch! e, glaube doch! Mei-ne Bau-e schwört auf's neu-e heil'ge  
 Le por  
 Se se gui ta te io ri do, se se gui ta te io ri do!  
 Das heist zu weit es treiben, wer kann die Sterschaft bleiben?  
*sp* *sp* *cres* *p* *mf* *p* *mf*

Dei, che cimento è  
 Ich kann nicht wider  
 ci do! I do lo mio vien qua! Spero che ca da  
 Treu e! Dies- mal nur hornen her-ab! In seuch die wir mit  
 se se gui ta te io ri do, ri do, ri do, ri do, ri do, ri do, ri do, ri do, ri do, ri do!  
 O Herr, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit!  
 Guà quel rinda re  
 O könntst du wider  
*p* *p* *sp*

quato!  
 streben!  
 Non sò s'lo va-do, o re-sto? ah pro- teg- ge- te  
 Und kostet's mir mein Leben, ich muss, ich muss, oer

presto!  
 Beben  
 Che bel col-pet-to è questo? Più fer-ti-le la-lento del mio nò non si  
 im frühen Junglingsleben zu Göttinnen er-leben, wirkt dies ein süssee

labbro'  
 streben!  
 torna a se-dur co-ste-i; deh pro- teg- ge- te, oh  
 Verachtet wirst du leben! ja, mei- ne Glie-ber

voi la-rtia cre-du-li-tà, cre-du-li-tà! Dei! che ci-mento è questo! Dei! che cimento è  
 ge-ben! mein Schick-sal, mein Schicksal reißt mich fort. Ich kann nicht widerstreben, ich kann nicht wider-

dà, più fer-ti-le la-lento, nò del mio nò non si dà. Spe-ro che cada  
 Wort. Bald wird sie sich er-geben, das, das kann ein schmeichelnd Wort! Auf euch, die wir mit

Dei! la sua cre-du-li-tà, cre-du-li-tà! Fer-ruinisch, ver-rüinisch, ver-rüinisch sey die-ser Ort!  
 beben.

questo non sò se io va-do, non sò se io re-sto! Dei! che ci-men-to è que-sto! non sò s'io va-do, o  
 streben, nicht wi-der- streben, nicht wi-der- streben, und kostet's mir mein Leben, und kostet's mir mein

presto, che bel col-pet-to è questo, che bel col-pet-to. Spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-pet-to è  
 Leben im frühen Jünglingsleben, auf euch, auf euch, die wir mit schreuen Be-hen im frühen Jünglings-

Già quel men-da-ce labbro tur-na a se-dur co-ste-i; già quel men-da-ce lab-bro tor-na a se-dur co-  
 O, konnt'st du wider- streben! O, konnt'st du wider- streben! Ver-achtet wirst du le-ben, ver-achtet wirst du,

*p* *cres* *f* *p*

resto? Ah pro- teg- ge- te voi la mia cre-du-li-  
 Leben, ich muss, ich muss ver- geben mein Schick- sal, mein

questo, più fer-ti-le la- lento del mio nõ non si da, più fer- ti-le fa- lento, nõ del  
 leben zu Göttinnen er- heben, nicht dass ein süßes Wort. Bald wird sie sich er- geben, das, das

ste i, deh pro- teg- ge- te, oh Dei! la sua cre-du-li-  
 leben. the! mei- ne Güe- der be-ben! ver- wünschte, erwünscht, ver-

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*



tà, cre du li tà, la mia cre du li tà, la mia cre du li tà!  
 Schicksal reißt mich fort, mein Schicksal reißt mich fort, mein Schicksal reißt mich fort!  
 mio nò non si dà, nò non si dà, nò non si dà!  
 kann ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!  
 tà, cre du li tà, cre du li tà, cre du li tà!  
 rühmst sey die ser Ort, sey die ser Ort, sey die ser Ort!

*cres* *p* *cres* *pp*

80

D Giovanni

## No. 16. ARIA.

*Alligretto.*

Deh vie ni alla fi ne stra, o mio te  
 Er klinge, lie be Lu ter! das Lieb chen  
 so rol deh vie ni a con so lar il pian to mi o. Se ueghi a me di  
 lau schet, er klinge, bis sie Seel tem See le lau schet! Ir abt in surf tem

*p*

dar qual che ri sto ro, da van ti a gli occhi tuoi mo rir vogl' o!  
 Von der Schönsten mei ne Peir, dann schmilzt ihr weiches Herz, und lässt mich glücklich seyn!

Tu ch' hai la hoc ca dol ce più del mie le, tu che il zuc chero  
 O du, in de ren Du sen Lie be thro nel! blau es schmachtendes

por li in mezzo al co re! Non es ser, gio ja mia, con  
 Aug, in dem Sangtmuth neh nel! du heisst von Lie be nar, ach!

me cru de le! la scia ti al men ve der, mio hell a mo re!  
 ih re Schmer zen, lern' auch der Lie be Glück, hier Herz am Herz sen!

Andante con moto.  $\text{♩} = 66$ 

D Giovanni.

N° 17

ARIA.

Me-tà di voi quà va-da no, e gli altri va-dan là, e  
Ihr geht auf je-ne Seite hin, ihr andern kommt hucher! Sur

pian pia-niu lo cer-du no, lon-tan non sia di quà, nò, lon-tan, lon-tan non sia di  
pfif-fig' denn so wahr ich bin, der Fund wird sonst euch schwer, ja! ja, ja! der Fund wird sonst euch

quà Se un uom'e u-na ra-gazza, pas-seggia per la piazza, se sotto a u-na fi-nestra fa-re all'a-mor sen-  
schwer. Seht ihr ein schmachdend' Burchen im Mondenscheine wollen; er ist's, auf meine Ehre! ihr dücht ihr über-

ti-te, fe-ri-le, pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-ts; il mio pa-dron sa-rà!  
sellen; denn schlaget, hauset, stochet aus allen Leibeskraften; er ist nichts bessers werth.

In testa egli ha un cap. pel lo con candi di pea narchi, al dos so un gran man  
*Kommt auch ein Mann erdger* mit Mantel, Muth und Degen, am Hu te ei ne

tel lo, e spa da al fian co egli ha e spa da al fian co e gli ha, e  
*Te der, dann nicht ge trost vom Leder! Nun habt ihr g'nug ge hort, nun*

spa da al fian co e gli ha e spa da al fianco egli ha, e spada al fianco e gli ha! Se un uom'è una ra  
*habt ihr g'nug ge hort, nun habt ihr g'nug ge hort, nun habt ihr g'nug ge hort!* *Seht ihr ein schmachtend*

gaa za passae gian per la piazza, se sotto a una fi ne stra fa re all a mar sen ti te, fi  
*Nirchen im Mondenschein walten,* er ist's, auf meine Eh re! ihr dacht ihn si ber, allen, das

ri-te fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te! Me-tà di voi qua va da no,  
 schläget und haue! und stechet, haue und stechet aus allen Leibeskraften! Verstanden? Ihr geht auf je-ne Sei-te hin,

e gli al-tri va-dan là E pian pia-ni lo cer-chimo, lon-  
 ihr andern kommt hierher! Nur pflügg! denn so wahr ich bin, der

tan non sia di qua, nò, lon-tan, lon-tan non sia di qua Anda-te, fate presto, an-da-te, fa-te  
 Fund wird sonst euch schwer, ja, ja, ja! der Fund wird sonst euch schwer. Nun hurtig, ohne Willen! nun hurtig, ohne

presto, fate presto, fate presto, presto, presto, presto, presto! Tu sol verrai con me, tu sol verrai con me, verrai con me, verrai con  
 Willen, ohne Willen, ohne Willen, ohne Willen, ohne Willen! Me-ssetto bleibt bei mir, Me-ssetto bleibt bei mir, Me-ssetto bleibt, der bleibt bei

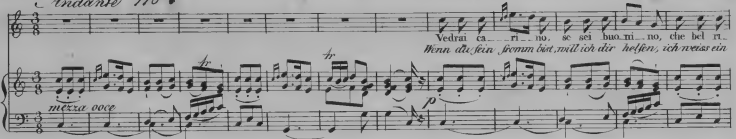
*cres* *f* *dim* *p* *cres* *f*

me. Noi tar dob-biano il re-sto, e già ve drai cos' è, cos' è, cos' è, noi tar dob-bia mo il  
 mir. Wir brauchen nicht zu eilen, die Wache steht ja hier, ja, ja, ja, ja, wir brauchen nicht zu

*Sp*

re-sto, e già ve drai cos' è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos' è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos'  
 eilen. die Wa- che steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja

è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è!  
 hier, die Wa- che steht ja hier, die Wache steht ja hier, die Wache steht ja hier.

*Andante* 118 

Zerlina

N<sup>o</sup> 18.

ARIA

*mezza voce*

Vedrai ca...ri...no, se sei buo...mi...no, che bel ri...  
Wenn du jein...sichem bist, will ich dir helfen, ich weiss ein

*tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

me dio ti voglio dar. E na...tu...ra...le, non dà dis...gu...sto, e lo spe...cia...le non lo sa  
Mittel, für alles gut. Es schmeckt so lieblich, und hilft so plötzlich. Du sollst dich wundern, wie wohl dir's

far, no, non lo sa far, no, non lo sa far! E un certo balsamo che porto ad dos...so, dare ti pos...so, se il vuoi pro...var.  
thut, ja! wie wohl dir's thut, ja! wie wohl dir's thut! Ich das ver...theilt, lindert und heil...t alle Beklemmung und allen Schmerz.

Saper vor...re...sti? do...ve mi sta, do...ve, dove, dove mi sta?  
Soll ich dir's nennen? Das Händchen her! Nächst du heute denn so schwer?





D. Elvira.

N.º 19.

SESTETTO.

*Andante* 58  $\text{♩}$ 

So la so la in bu jo lo co pal pi tar il cor mi sen to, e m'as.  
In des A bends stil len Schat ten soll ich har ren mee nes Glat ten. Wie so

sa le un tal spa ven to, che mi sem bra di mo rir, che mi sem  
änst lich es mich er grei ßt! Ah! mir ah net neu er Schmerz! ach! mir ah

bra di mo ric. Più che cerco men ri tro vo que sta por ta, que sta por ta scia gu  
net neu er Schmerz! Ah! zur Stra fe meiner Sün den ist die Thüre nicht zu fin den, nicht zu

ra ta, pia no, pia no, l'ho tro va ta, l'ho tro va ta, ec co il tem po di fug  
fin den! Halt! da ist sie! Stille, stille, stil le, stille! noch hat sie mich nicht be

gir, e co il tem po di fuggir, ecco il tempo, ecco il tempo, e co il tempo di fuggir.  
 meht, noch hat sie mich nicht bemerkt; stille, stille, stille! noch hat sie mich nicht bemerkt.

*D. Ottav.*  
 Tergli ci gio, o vi la mi a, e da cal ma al tuo do lo re,  
 Gönne Ruhe den Entschlafnen! Trock ne dei nos Kum mers Läh re!

l'om bra o mai del ge ni to re pre na a  
 Ru he, sanf te, sanf te l'ui he koh re fi vi disse

vra de' tuo i mar tir, de' tuoi mar  
 ed le Herz, in diess ed le Herz zu

## D'Anna.

tir! La scia al men al-la mia pe-na questo pic-co-lo ri-  
 rich! Lass mich hla-gen, lass mich rei-nen! lass mich hla-gen, lass mich

sto-ro, sol-la mor-te, sol-la  
 mei-nen! Oh-ne die-se, ch-ne

mor-te, o mio te-so-ro! il mio pian-to puo fi-  
 die-se Thra-nen-flu-then muss-le sich dies Herz ver-

ntr, il mio pian-to puo fi-  
 blu-ten, sie er-quick-ven mei-ne

**D. F. l.v** **Lep** **D. F. l.v**

*air*  
 Brust.

Ah dov' è lo sposo mi-o? Se nò tro--va, son per--duto! U--na por-ta là vegg  
 Wenn sein Kommen sie er--füh--ren! Nun ist's Zeit mich ab--zu--führen! Die Gefahr ihm zu ver--

*l. e. p.* **Zerl.** **M. a. s.**

i-o, che lo, che lo io vò par-tir, che lo, cheto io vò partir! Fer--ma, bricco, te, do, ve ten  
 känden bleib ich gerne noch zurück, bleib ich gerne noch zurück Spar dein Beginnen, uns zu ent.

U--na por-ta là vegg i-o che lo, cheto io vò partir, cheto, cheto, cheto, cheto, che lo, cheto io vò par-tir! Fer--ma, briccone do, ve ten  
 Wo re nur die Thür zu sünden, sag ich leise mich zurück, sag ich leise mich zurück Spar dein Beginnen, uns zu ent.

**D. Anna** **D. Anna** **D. F. l.v**

*Zerl.*

va--r! Ecco il bel lo--ne cum e--fa qua Ah mora il per--n--do! che tu ha tra di--to, che tu ha tra di to,  
 rinnen' Morder! von hinten kommt du uns nicht! Schändlicher Bi--vernicht! Seht ihr ihn be--ben? seht ihr ihn beben? Ah, schone sein

**D. Oliva**

Ecco il  
 Morder!

va--r!  
 rinnen!

Ah mora il  
 Schändlicher

## D Anna.

*sotto voce* E Donna Elvi-ra? è Don-na El-vi-ra? quel-la ch'io  
Ist das El-vi-ra? ist das El-vi-ra? Sie wünscht sein

*sotto voce* E Donna El-vi-ra? è Donna El-vi-ra? quel-la ch'io  
Le-ben' er ist, er ist mein Freund. Ist das El-vi-ra? ist das El-vi-ra? Sie wünscht sein

*sotto voce* E Donna Elvira, Donna El-vi-ra? quel-la ch'io  
Ist das El-vi-ra? ist's El-vi-ra? Sie wünscht sein

*sotto voce* E Donna Elvi-ra? quel-la ch'io  
Ist das El-vi-ra? Sie wünscht sein

ve-do? ap-pe-na il cre-do! *f* No, no, no, no! mor-ra! D Elv.  
Le-ben? Was hat sich be-gaben? Nein, nein, nein, nein! hört sie nicht!

vedo? ap-pe-na il cre-do, ap-pe-na il cre-do! *p* Pie-  
Leben? Was hat sich, was hat sich, was hat sich be-gaben? Er-

ve-do? ap-pe-na il cre-do! *f*  
Le-ben? Was hat sich be-gaben?

ve-do? ap-pe-na il cre-do! *f*  
Le-ben? Was hat sich be-gaben?

D. Anna  
Zerl.

No, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no!  
 Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!  
 hört sie nicht!

là-tà! là-tà! là-tà! là-tà!  
 Er-bar-men! Er-bar-men! Ach, scho-net wein!

No, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no!  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!  
 hört sie nicht! Perdon per-  
 Ah habi Er-

do-no! Si-gno-ri in-ci-! quello io non so-no, shaglia co-ste-i,  
 bar-men! Ich, schont mich Ir-men! Ihn must ihr werden! doch erst ihr, san-gen

vi-ver la-sciale mi per ca-ri- là-tà vi-ver la-sciale mu-per ca-ri-là, per ca-ri-  
 Ich bin der Rechte nicht, 's ist nur wein, Blut, ich bin der Rechte nicht, 's ist nur wein, fildid, Barmherzig

Detailed description of the musical score: The score is in G minor (three flats) and 3/4 time. It consists of four systems. The first system has two vocal staves (Soprano and Alto) and piano accompaniment. The second system has two vocal staves and piano accompaniment. The third system has two vocal staves and piano accompaniment. The fourth system has two vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *cris*, and *fz*. The piano accompaniment features a prominent bass line with chords and arpeggios.

D Anna.

alto voce Dei! Lepo... rel... lo?  
 Zerl. Himmel! Lepo... rel... lo?

*f* che inganno è questo!  
 Ein neu Verbrechen!

*p* Le... po... rel... lo? che inganno è  
 Le... pu... rel... lo? Ein neu Ver...

D Elv

alto voce

D Ottav

alto voce

Mas

Lep

là, per ca... ri... tà!  
 heit! Barmherzig... heit!

questo!  
 brechen!

*p* stu... pi... do re... sto!  
 An ihm sich rächen,

che mai sa... rà, che mai sa... rà! che mai  
 das war' zu klein, das war' zu klein, das war'

che mai sa... rà,  
 das war' zu klein,

sa-rà! che mai sa-rà!  
zu klein, das war zu klein!

Mil-le  
Lachend

D Anna  
Zerl

D Elv

Lep.

*112* *Allegro molto.* *p* Mü-le tor-bi di pen-sieri,  
Schau-dernd zit-tern mei-ne Glieder!

tor-bi di pen-sieri  
mordet der Ver-brecher,

mi s'ag-gi-tan per la  
und im Himm-el wohnt ein

*p* mi s'ag-gi-tan per la testa,  
Angst schlägt mei-nen Muth dar-nieder.



la testa  
 Köcher?

Che gior-  
 Trau-riq

ind le tor bi-di pen sie ri ni s'ag- gi ran per la testa, se mi salvo in tal tempesta è un prodigio in ve- ri- tà,  
 Schaudernit zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, bringe, Binnung muss das seyn!

na- la o stel- le è que- sta, o stel- le è questa!  
 Loos dann ein Menach zu seyn, ein Menach zu seyn!

è un pro- di- gio in ve- ri- tà, se mi sal-vo in tal tem- pesta, è un pro-  
 die- ge th- nung kein das nur seyn! Schaudernit zittern, zitter meine Glieder, bringe

*p* *crs* *f* *f*

*sotto voce*

di gio in ve-ri-tà, è un pro-digio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-digio in ve-ri-tà!  
*Anhang kann das nur seyn. Schaudernul zittern meine Glieder, bange Ahnung muss das seyn, banger Ah-nung muss das seyn!*

sa--la no--vi--là! ch'è im--pen--ka  
*Loos dann. Menoch zu seyn! trau--rig Loos*

Mil-le tor-bi-di pen--sieri mi s'ag-gi-ran per la te--sta! se mi sal--vo in tal tem.  
*Schaudernul zittern meine Glieder. Angst schlägt meinen Muth dar-nie-der! schaudernul zit-tern ,jetzt meine*

- tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!  
 - dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!  
 Mensch zu  
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà!  
 Traurig Loos dann Mensch zu  
 pe - na, è un pro - di - gio in ve - ri - tà!  
 Gli - der, bange Anning kann das nur seyn.  
 è un pro - di - gio in ve - ri - tà  
 bange Anning kann das

fà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri. Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri. Mi s'ag - gi - ran per la te - sta! Mi s'ag - gi - ran per la  
 seyn! Lachend mordet der Fer - brecher. Lachend mordet der Fer - brecher. Und im Himmel wohnt kein Rächter? Und im Himmel wohnt kein

tà! Mil - le mil - le tor - bi - di pen - sie - ri. mi s'ag - gi - ran per la  
 seyn! Lachend mor - det der Fer - bre - cher, und im Himmel, im Him - mel wohnt kein

tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta!  
 seyn! Lachend mordet der Fer - brecher und im Himmel wohnt kein Rächter?

tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la  
 seyn! Lachend mordet der Fer - brecher und im Himmel wohnt kein

testa.  
 Rächer?

Zerl. Che gio-  
 D Ely. Trau - ra  
 D Ottav. Mas.

mid le tor bi di pen- se ri mi sa- gi- ran per la testa, se mi salvo in tal tem- pe- sta è un pro- di- gio in ve- ri- tà.  
 Schaudernd zittern meine Glieder, blyst schlägt meine Muth darnieder, blyst schlägt meine Muth darnieder, bangt, Ahnung muss das seyn!

na- ta o stel- le è que- sta, o stel- le è que- sta!  
 Loos dann, ein Mensch zu seyn, ein Mensch zu seyn!

è un pro- li- gio in ve- ri- tà; se mi salvo in tal tem- pe- sta è un pro-  
 tan- or- th- nung kann das nur seyn! Schaudernd zittern wird meine Glieder, bangt

*sotto voce*  
 Che im -- pen --  
 Trau -- -- rig

di go mi ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà in ve-ri-tà in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà!  
 Ahnung kann das nur seyn / Schaudern! zittern meine Glieder. bange Ahnung muss das seyn, bange Ah-nung muss das seyn!

sa -- ta no -- vi -- là!  
 Loos dann, Mensch zu seyn, che im -- pen sa  
 Trau -- -- rig Loos

Mil-le tor-ba-di pen-sie-ri mi s'ag-giran per la le-sta! se mi fal-vo in tal tern  
 Schaudern zittern meine Glieder, hyst schlägt meinen Muth dar-nieder! Schaudern zittern jetzt meine

la, che im-pen-sa -- la no--vi-tà. *no--vi-tà*  
*dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn,* *Mensch*  
*che impen-sa -- la no--vi-*  
*traurig Loos dann Mensch zu*

pe-sa, è un pro-di-gio in ve-ri-tà' *pe è un pro-di-gio in ve-*  
*Glieder, barge Ahnung kann das nur seyn, bar-ge Ahnung kann das*

la, che im-pen-sa -- la no--vi-tà, che im-pen-sa -- la no  
*seyn, traui-rig Loos dann Mensch zu seyn, traui-rig Loos dann*  
*seyn, traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*  
*traui-rig Loos dann Mensch*

la, è un pro-di-gio in ve-ri-tà. in ve-ri-tà.  
*seyn, bar-ge Ah-nung, bar-ge Ah-nung muss das*  
*seyn.*

vi-tä, che im-pen-sa-ta no-vi-lä. Pöte im-pen-sa-ta no-vi-zu seyn, trau-riq Loos dann Mensch zu seyn, trau-riq Loos dann Mensch zu ri-lä, è un pro-di-gio in ve-ri-tä, p'è un pro-di-gio in ve-ri-das seyn, ban-ge Ah-nung muss das seyn, bau-ge Ah-nung muss das

f'lä, p'che im-pen-sa-ta, p'che im-pen-sa-ta no-vi-lä, seyn, trau-riq Loos dann, die im-pen-sa-ta no-vi-lä, trau-riq Loos dann Mensch zu seyn, trau-riq Loos dann Mensch zu seyn, p'che im-pen-sa-ta no-vi-lä, p'che im-pen-sa-ta no-vi-lä, seyn, Mas dann Mensch zu seyn, l'p.

f'lä, p'è un pro-di-gio, p'Che im-pen-sa-ta no-vi-tä! E un pro-ban-ge Ah-nung, trau-riq Loos dann Mensch zu seyn. Ban-ge'

che im-pen-sa-ta no-vi-tà, che im-pen-sa-ta no-vi-tà,  
 trau-riq Leos dana Mensch zu seyn, trau-riq Leos dana Mensch zu seyn!  
 di-gio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, è un pro-  
 ß-ning muss das seyn, bange ß-ning muss das seyn, bange

che im-pen-sa-ta no-vi-tà!  
 trau-riq Leos dana Mensch zu seyn!  
 di-gio in ve-ri-tà  
 ß-ning muss das seyn!



Le poverello.

N.º 20.

ARIA.

Ah pie-tà! Si-gno-ri miei! ah pie-tà, pietà, pie-là, pie-tà di me! pie-tà! Dò-ra-gio-ur  
 Gibt Par-den, grossmüthige Seelen! Pardon, Pardon, Pardon, Pardon, Pardon! Ich will al-le

a voi, a le-i. a voi, a le-i Ma, ma, si de-lit-to, si de-lit-to mio non è, mio non è  
 gar-ger-er. zäh-len. gar-ger-er. zäh-len. Doch, doch das Verbrechen, das Verbrechen ist nicht mein, ist nicht mein.

Il pa-dron la pre-po-ten-za, l'in-no-cen-za mi ru-bò, l'in-no-cen-za mi ru-bò.  
 Mein eig-De-ner set-nem Herren nicht in allem, folgsam seyn, nicht in al-lem, folgsam seyn?

(a Elv.)

Donna Elvi-ra! compa-ti-te! compa-ti-te!  
 Donna, Donna! Gnade, Gnade! Gnade, Gnade!

(a Masetto)

Voi ca-pi-te, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te come andò! Di Ma set-to non so  
 Ah! Sie sehn sein Plänchen ein, sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach! Sie sehn Sie sehn sein Plänchen lechtlich ein. Dich, mein Freund, hätt'ich be-

nulla, non so nul-la, nul-la, nul-la, nul-la, nulla, vel di-rà que-sta fan-ciul-la, que-sta fan-ciul-la. E'un o-  
 tropfen? das ist wahrlich, wahrlich, wahrlich, ganz er-logen! Glaub' er diesem schönen Men-de, diesem schönen Men-de! es ist

ret-la in circa, in cir-ca, che con lei gi-ran-do vò, che con lei gi-  
 wahrlich schon eine Stein-de dass mein Herr mich so ver-kappt, dass mein Herr mich

(a Ottavio)

ran-do vò. A voi, Si-gnore! non di-co niente, cer-to ti-  
 so ver-kappt. Darf'ich noch fern-er die Wahr-heit sa-gen? Die Furcht hat

mo - re, cer - to ac - ci - den - te di fuo ri chia ro di dentro oscu - ro non c'è ri pa - ro... la porta, il muro, io  
 Hol - den, wie Spreu, ver - ja - gen dort auf der Strasse - glaubt ich zu wa - gen, da ich den Mantel, die Feder, den Mantel, die

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *mf*

me - ne vò da quel la - to, poi qui ce - la - to, l'ai - far si  
 Fe - der jetzt muss - le tra - gen, hier war es dun - kel, drum wählt ich

*p* *mf* *p* *fr* *fr* *fr*

sa oh si sa' ma s'io sa - pe - va, fug -  
 mir die - sen Ort, doch war ich klü - ger, so

gia per qua fuggia per qua fug - gia per qua fuggia per qua!  
 lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich, fort!

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Andante 98♩

N.º 21

ARIA.

D Oltav.

Il mio te-so-ro in lau-to.  
Theräen, vom Freund getrock-  
net,

an-da-te, an-da-te a con-so-lar!  
an-sü-ner, an-sü-ner Brust ver-ges-sen.

e del bel ci-glio il  
bald we cunweich ge-

pian-to cer-ca-te di asciu-gar, cer-ca-te, cer-ca-te, cer-ca-te di a-sciu-gar, cer-  
sü-ßen der ewigen Treue Quell, der ewi-gen, der ewi-gen Treu-e Quell, der

ca- te di a-sciug-ar. Di-te le che i suoi  
ev- gen Treu-e Quell! Lass ü-ber dir die

tor - ti a ven - di - car io va do, a ven - di - car io va do, Che sol di stra - gi e  
 Himmel mit Schrecken sich umthürmen, mit Schrecken sich umthürmen, naht dir bei ih - ren

ruo - ti nun - zio vogl' io tor - nar, nun zio vogl' io tor - nar, sì,  
 Stür - men dein Freund, dich zu be - schür - men, dein Himmel bleibt dann hell, dein

nun - zio vogl' io tor - nar!  
 Him - mel bleibt dann hell!

Il mio te - so - ro in tan - to, an - da - te, an - da - te a con - so - lar' e del bel ci - ghio il  
 Thränen vom Freund ge - trocken, an - sei - ner, an sei - ner Brust vergos - sen, bald ist aus euch ge -

*f* *cres* *f* *sp* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

pian lo cer ca le ciasciu gar , cer ca te, cer ca te, cer ca te di a sciu gar cer  
 flos sen der en gen Treue Quell , der ew gen, der ew gen, der ew gen Treu e Quell, der

ca te dia sciu gar. Di te le che i suoi  
 ew gen Treu e Quell Lass über dir die

tor ti a vendicar io va do, a vendi car io va  
 llin mel mit Schreck ken sich umthärmen mit Schrecken sich an thür

do che sol di stra gi e mor ti nun dovvgli io tor nar,  
 men, nähè dir bei ih ren Stürmen dein Freund, dich zu be schir

nun - zio, nun - zio vogl' io tor - nar. Che sol di stra - gi e mor - ti  
 - men, bleibt dir dein Him - mel hell; dir bleibt bei ih - ren Stür - men.

nun - zio vogl' io tor - nar, si, nunzio vogl' io tor - nar.  
 dein Himmel bleibt dir hell, ja, dein Himmel bleibt dir hell.

*p* *f*

*Adagio*

*Adagio*

Il Commendatore

N° 22

Di ri - der si - mi - rai pria dell'au - ro - ra.  
 Ter - reguer! gönne Au - ho den Entschlag - nen!

Ri - baldo! au - da ce! lascia a morti la pa - ce!  
 Ter - brecher! Ter - brecher! gönne Ruhe den Tod - ten!

*Adagio*

*p*

*Allegro 160*

(a Commendatore)

Le porcello

N° 23

DUETTO

O sta tua gen-ti-lissi-ma del gran Commenda-tore Pa-dron' mi trema il core non  
 Herr Gouverneur zu P'ier-de! ich beuge mich zur Erde Ach Herr! ich muss ersticken! mein

D Giov Le por. (da se)  
 pos-so, non posso ler-mi nar Pi-mi scia o nel petto ti metto questo acciar, ti metto questo acciar Che impaccio, che ca-  
 Cidem, mein Oheim wird schon matt Nun, wirst es bald? Mach ein Ende! die Pörsen hab' ich satt! die Pörsen hab' ich satt Wenn das vernünftig

D Giov (da se)  
 Che gusto! che spas-setto! lo voglio far tre-mar, lo voglio far tre-mar.  
 Wie er sich dreht und wendet! er muss, er muss hierher! er muss, er muss hierher! (alla Statura)

pit-cio, lo sen-to mi ge-lar lo sen-to mi ge-lar O sta tua gen-ti  
 en det so sag' ich nur nichts mehr, so sag' ich gar nichts mehr Herr Gouverneur zu

lis-sima, benchè di marito siate Ah Pa-dron! Padron mi-o! mira-te! mi-ra-te! che se guita a guardar, che se guita a guar.  
 P'ier-de! weil ich gezwungen wurde O mein Herr! o geruhen Sie zu schauen, zu schauen wie wild blüht er umher, wie wild blüht er um-



D. Gio: v

I. e. por

(alla statura)

dar. Mo-ri, mori! No, no, no, no, at-ten-de-te at-ten-de-te! Si-her! Fei-ger Schurke! Von, nun, jetzt soll es werden, jetzt soll's werden! Mein

gnar il pa dron mi o ha da te hen non i o Herr laßt Ihnen sagen, nicht, ich ward's nicht wa-gen

vor-ria con voi ce nar Ah, ah, ah, che scena e questa! ah, ah, ah, che scena è sen-ite con voi ce nar Ah, ah, ah, che scena è. Das sind die, die sind die

questa o ciel! chi no la te-eta! Va là che sei un buf-fo-ne, va là che sei un buf-fo-ne, un buf-fo-ne, un buf- ra- kel! er nicht- - - - te mit dem Tropfe! Ma ru' 'ta nar. Mi- ra- kel! Dir armen dummen Tropfe- spuckt's im Hoffe- spuckt's im

Lep. D Gio: *mf*

fa ne Guar da te guar da te, guarda te an cor, pa dra ne! E che deggio guar dar, deggio guardar, deggio guardar?  
 Kopfe... O, könnten Sie's sehen, bald sollt ihr Sicher's ver gehen! So sprich, was gibts zu sehen, was gibts zu sehen?

*p* *cris* *f*

Lep. D Gio: *mf*

Col la mar mo rea testa ei fa co si co si  
 So nicht er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be drohn

Lep. D Gio: *mf*

Col la mar mo rea te sta ei  
 Ep So nich te mit dem Kopfe, und

*p* *mf* *f* *p*

D Gio: *mf*

fa co si co si  
 schien uns zu be drohn

Par la te!  
 So re de!

*cris*

Il Commend Lep. *mf*

Se po te te: Ver re te a ce na? ver re te a ce na? Si! Mo  
 Ich mill fragen: So willst du kommen? willst wirklich kommen? Ja! Herr

*f* *fp*

## D Giov.

Bi - zar - ra è in ver la sce - na , ver - rà il buon vec - chio , il buon vec - chio a  
*Sehr sel - sam , muss ich sa - gen ! Er will zur Ta - fel , zur Ta - fel*  
 — vermi pos - so ap - pe - na , mi man - ca o Dei la le - na ! mi man - ca o Dei , la  
 — was ist nun zu sa - gen ? Spuckt's mir - lich mir im Ho - pf , bei mir , mir , ar - men  
 ce - na *kommen ?* A pre - pa - rar la an - diamo , a pre - pa - rar la an - dia - mo , partiamo via di quà ! Bi -  
*Hömm ! schicke zu auf's Beste ! komm , schicke zu auf's Be - ste ! komm , wir wollen gehn ! Sehr*  
 lena ! Per ca - ri - tà , par - tia - mo , per ca - ri - tà , par - tia - mo , an - diamo via di quà , andiamo , andiamo via di quà , per carità par -  
*Tropf ! O , möcht ich nie , ach , nimmer , o , möcht ich solche Gäste doch nimmer , nimmer sehn , nur nimmer , nimmer sehn ! o möcht ich solche*  
 zar - ra è in ver la sce - ria , ver - rà il buon vec - chio a ce - na . A pre - pa - rar - - la an -  
*sel - sam , muss ich sa - gen ! Er will zur Ta - fel kom - men ? komm , schik - ke zu auf's*  
 tiamo , andiamo via di quà - per ca - ri - tà , par - tiamo , andiamo via di quà , an - diamo via di quà , an - diamo via di  
*Gäste doch nimmer , nimmer sehn ! o möcht ich solche Gäste doch nimmer , nimmer sehn ! Recht gerne will ich gehn , recht gerne will ich*

dianu, par\_tiamo via di qua, par\_tia\_mo via di qua  
*Beste 'komm, komm, wir wollen gehn' komm, komm, wir wollen gehn!*

qua andiamo, andiamo via di qua, andiamo, andiamo via di qua, via di qua, via di qua, di qua, di qua, di qua, di qua,  
*geh, o gerne, gerne will ich gehn, o gerne, gerne will ich gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht, gerne will ich gehn*

*p* *pp*

*Allegro 138*

D. Anna.

N<sup>o</sup> 24.

RECITATIVO

Crude-le! ah no, mio bene!  
*Ich grausam? mein Geliebter!*

*Larghetto 69*

Troppo mi spiace, al lon\_tanti un  
*Sei gerecht gegen diese treue*

ben che lun\_ga niente la nostr' al ma de si a...  
*Herz, das sich auf e. nig deiner Liebe stuh'n, gibt!*

ma il mondo... oh Di\_o! Non sc\_...  
*doch schon... o Theuer! - Auch zu*

dur la mia co-stan-za del sen-si-bil mio co-re. Ab-ha-stan-za per te mi par-la a-mo-re.  
 häufig flüssen Thränen um den ed-len Fer-blicken. Bis die Zeit Ru-he gäb, lass mich still wer-nen!

*Rondo. Allegretto*  
 Non mi dir bel i-dol mi-o, che son i-o cru-  
 Ve-ber al-les bleibst du theu-er dei-ner Treun, mein

del con le, tu ben sa-i quant' lo t'a-ma-i, tu co-no-sci la mia  
 ein-ger Freund! re nur des Bundes Fe-er, bis deess Au-ge aus-ge-

fe, tu co-no-sci la mia fe. Cal-ma  
 weint, bis deess fu-ge aus-ge-weint! Lass der

cal - ma il tuo lor - men - to,      Se di duol non vuoi ch'io mo - ra,      se di duol non vuoi ch'io  
 Tochter diesen Schleier!      lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen,      lass ihr ih - rer Sehnsucht

mo - ra, non vuoi ch'io mo - ra, non mi dir - bell i - dol mi - o' che son i - o cru - del con te; cal - ma,  
 Schmerzen. der Seh - sucht Schmerzen! Ve - - - - - ber al - - - - - ler bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein ein - - - - - ger Freund! lass der

cal - ma il tuo lor - men - to,      se di duol non vuoi ch'io mora, non vuoi ch'io mo - - - - - ra!  
 Toch - ter jetzt diesen Schleier,      lass ihr ih - - - - - rer Seh - - - - - sucht Schmerzen, der Seh - sucht Schmer - - - - - sen!

138 ♩

*Allapetto*

Por - se, forse un giorno il cie - lo an - co - ra sen - ti - rà, sen - ti - rà pie - tà di me - ; for - se un  
 Lass mich nur bis meinem Her - zen, mi - nem Her - zen nach - der Nacht ein Mor - gen scheint, ein Mor - gen scheint! - lass mich

giorno il cie - lo an - co - ra sen - ti - rà  
 nur, bis meinem Herzen dieser Mor - gen scheint

pie - tà di me, sen - ti - rà pie -  
 ein Mor - gen scheint nach der Nacht, nach der

tà pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di me for - se, for - se il  
 Nacht ein Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor - gen scheint die - sen Her - zen ein

*erose* *f p* *f* *p*

cielo un giorno sen - ti - rà pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di  
 Morgen ein Morgen nach der Nacht ein Mor - gen scheint nach der Nacht ein Mor - gu

ine pie - tà, pietà di me.  
 scheint ein Mor - gen scheint

100 *Allegro vivace*

№. 25.

FINALE.

D. Giov.

Già la  
 Froh - lich



mensa è prepa-rata. Voi suo-na-te a mi-ci ca-ri! Giacchè spen-do i miei da-  
 sey mein Abend-essen! Die Mu-sik nicht zu ver-gessen! Hütet in Her-zen, Geld im-

*p* *sp* *fp* *cres*

(a Leporello) Lepor  
 na-ri, io mi vo-glio di-ver-tir. Le-po-rel-lo, presto in ta-vo-la! Son prontis-si-mo a ser-  
 Bentel, alles an-dre ist nur Tand. Ohne Geld ist alles ei-tel O, das ist ja recht-be-

*s p* *cres* *s p*

D Giov.  
 vir, son prontis-si-mo a ser-vir. Giacchè spen-do i miei da-na-ri, io mi vo-glio di-ver-tir. Voi suo-  
 kennt, o, das ist ja recht-bekannt! Nun gib Wein und schmackhaft Essen, denn das knüpft Her-Le-bens Band. Fangt nur

*s p* *cres* *s p* *cres* *s p*

na-te, a mi-ci ca-ri! giacchè spen-do i miei da-na-ri, io mi vo-glio di-ver-tir, io mi vo-glio di-ver-  
 an, ihr lie-ben Leute! et, was Fröh-lich's wünsch ich heu-te, ihr seyd mir als brav bekannt, ihr seyd mir als brav be-

*cres* *f*

## Allegretto 80

Lir' kann! Le por.  
 Bravi! cosa rara!  
 E na cosa rara!

D. Giov. Le por.  
 Che ti par del bel con cer-to? E con for-me e con for-me al vo stro  
 Was was sagst du zu den Leuten? Sie sind mir lä-ber, als unsre Hof... ka.

D. Giov. Le por.  
 nierlo Ah che piat lo sa-po-ri-to! ah che piat lo sa-po-ri-to! ah che piat lo sa-po-ri-to! Ah che  
 pol. le. Bessern Pudding speist kein König, bessern Pudding speist kein König, bessern Pudding speist kein König! Blübe

bar ba ro appe-ti-to! Che boc-coni da gi-gau-te, mi par pro-prio di sve-nir, mi par proprio di sve-  
 doch für mich ein we-nig! Doch bei solchem Appe-ti-te, ach, da sieht es windig aus, ach, da sieht es windig

D. Giov

Lep

nur. Nel ve-der i miei boc con i, gli par proprio di sve\_nir, gli par proprio di sve\_nir. Ah che bar. baro ap-pe-ti-to che buc  
aus Wenn er sich nicht so verrieche, gab ich manches ihm hinaus, gab ich manches ihm hinaus. Bei so grossem Ap-pe-ti-te sieht's um

D. Giov

Lep

D. Giov

co-ni da gi-gante! Nel ve-der i miei boc-con i gli par proprio, gli par proprio di svenir! Ah che bar. baro ap-pe-ti-to! Gli par proprio di sve-  
nich gar mindig aus! Wenn er sich nicht so verrieche, gab ich manches, gab ich manches ihm hinaus Bei so grossem Ap-pe-ti-te! Gab ich manches ihm hin-

ni,  
aus, gli par proprio di sve\_nir, gli par proprio di sve\_nir, gli par proprio di svenir  
gab ich manches ihm hinaus, gab ich manches ihm hinaus, gab ich manches ihm hinaus

Lep

Che boc-co-ni da gi-gan-te!  
Bei so grossem Ap-pe-ti-te

Mi par proprio di svenir, mi par proprio di svenir.  
sieht's um mich, gar mindig aus, sieht's um mich, gar mindig aus.

D. Giov

Lep

Piat-to!  
Teller!Servo!  
Zu dienen!

Allegretto

Lep.

D. Giov.

Fra i due, fra i due hi-ti-ganti. Ver--sa il vi-no!  
 Wie heist doch die alte Oper? Gib zu trinken!

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Lepor and D. Giov. and piano accompaniment.

Lepor.

Ec-cel-leu-te mar-za-mino! Que-sto pez-zo di fa-gia-no, pia--no,  
 Lüstern sieht das Glas er blinken. Die--ses Stückchen muss ich naschen; hur--tig.

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Lepor and piano accompaniment.

D. Giov.

pia-no, pia-no, pia-no, pia-no, vò inghiot-tir. Stà man-giando, quel mar-ra-no! fin-ge-rò di non ca-pir.  
 hartig, hur-tig, hur-tig! jet-zu sieht er's nicht Mar-te, Lecker! so zu naschen; glaub du nur, ich seh' es nicht!

Musical score for the third system, featuring vocal lines for D. Giov. and piano accompaniment.

Lepor

Questa poi la co-no--scio pur  
 Das ist gar aus dem Fi-ga-ro oon

Moderato 152

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment.

lrop-po  
Mozart.

Le... po... rello! Pa... dron  
Le... pg... rello! Zu... Be...

D. Giov. Lep.

mi... o' Par la schie to, parla scheto masca.co.ne Non mi la... scia una flus.sio.ne le pa...  
sch... le! Fier! was steckt dir in der Fichte, in der Fichte? Thusten, Schnu... pfen von Kr... kältauag! Fann is

D. Giov. Lep. D. Giov.

ro... le pro... fe... rir, le pa... ro... le profe... rir Mentre io mangio fischia un po... co Non so far. Cos'è?  
mir... wecht an... ders, geha... kann es mir... nicht anders, gehn? Vu... so pleiße. Ich mein Herr! Vu... mird's?

Lep.

Senza... le, seu... sa... te, si... ecce... lente è il vo... stro... cuo... co. si... ecce... len... te, si... ecce... lente è il vostro cuo... co, che lo vulli anchio pro...  
Ich muss es... ge... stehn: Ihr Herr hoch sucht seines Gleichen, Ihr Herr hoch sucht seines Gleichen, seines Gleichen, seiner Le... chung muust ich

D Giov D Elvira

Si eccel-lente è il cuo-co mi o che lo vol-li an-dio pro-- var? L'ul-ti-ma  
Sicht er wirklich seines Gleichen? und entzucht dich dei--ner Pflicht? Allmacht der

var, che lo vol-li anch'io pro-var, si eccel-lente! che lo vol-li anch'io pro-var  
weichen, sonst nerstet' ich meine Pflicht; dem Geruche... ach, dem widerstand ich nicht.

prova dell'a-mor mi o an-cor vog-li o fa--re con-te. Più non ra-mento g'lingan mi tuo-i, g'lingan mi  
Liebe hat mich gefüh-ret! Wenn, je sie rühret, so rühret sie dich. Fühlst du nur Beute, o dünn ver-zehet, o daran ver-

tuoi pie-tà de io sento Cos'è? Cos'è? Da te non che de  
zette so gern--so gern ich dir! Wie so? Wie so? Hier muß ich knien

L. ep  
Cos'è? Cos'è?  
So, so! So, so!

*p* *f* *cres* *f*

*S. Allegro Passai*

## D Giov

quest'alma oppressa del-la sua fe...de qualche mer-cè Mi ma-ra...vi-glio! co...sa vo-le-te? co...sa vo-le-te?  
 hier will ich weanen Heiwünstiges Schicksal be...ängstiget mich. Mein künftiges Schicksal macht Ihnen bang? macht Ihnen bang?

## D Elv

Se non sor-ge...te non re-sto in piè! non re-sto in piè! Ah non de-ri-de-re gli af-fun-ni mie-i?  
 So trieb ich's lan...ge, und mir nur nocht, und mir nur nocht. Sieh her! ich würde mich zu deinen Fü-ßen...

## D Giov

## D Elv

## D Giov

## D Elv

lo te de-ri-dere? Ah non de-ri-dere! lo te de-ri-dere? Ah non de-ri-dere?  
 Has hängt sie weinerlich. An meinen Lei-den. Für nicht so weinerlich! kannst du dich

Qua-si da pium-gere mi fà co-ste-i, qua-si da pium-ge-re  
 Wein, das ist w-gerlich! Er sieht dir Lei-den, er sieht dir Lei-den, und

**D Giov** **D Elv**

ri - dere ? Cielo! per - chè? Che vuoi mio bene? Che vi - ta can gi  
 vor - den! O wahrlich nein! Was soll ich, Donna? Ich will nicht Liebe

mi fa co - ste. i.  
 kann sich dran weiden!

*crs* *p* *crs* *p*

**D Giov** **D Elv** **D Giov** **D Elv** **D Giov**

Bra va! Cor per ti do! Bra va! Cor per ti do. cor per - - fi do! La - -  
 Gut dann! Doch hä-re mich! Gut dann! Doch besser dich! ach, bess- re dich! Die

*crs* *f* *f* *f* *p* *p*

sia chi io mangi, la - - sia chi io mangi; e se ti pia - ce, mangia con me!  
 schö - ne Fronne! - - doch eh' ich komme, muss ich ge - wissen, dann will ich sehen!

*f* *f* *mf* *p* *f*



**D Flv**

Re-sta-ti bar-ba-ro! nel lez-zo im-mon-do e sem-pio or-ri-ba-le d'i-mi-qui-tà!  
 So bleib' ein Skla-\_\_-ve all' deiner Lü-ste! Wahrlich' der Strafe wirst du nicht ent-gehn!

**Lep**

Se non si muo-ve del suo do-lo-re, di sasso hà il co-re, o cor non hà!  
 Ein solch Be--tragen macht schlimmer noch schlimmer, du habich im-mer so ge--setzt.

*p* *crs* *p*

**D Giov**

Vi-van le fe-mine, vi-va il buon vi-no! so-ste-gno, e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà, so-stegno e  
 Fi-vant die Re-ben und hübsche Mädchen! Oh-ne sie le--ben, lohn nicht der Weib, ohne sie

*crs* *f* *p*

**D Flv**

Re-sta-ti, barba-ro! nel lez-zo im-mon-do,  
 Weh! bleib ein Sklave all' dei-ner Lü-ste!

**D Giov**

glo-ri-a d'u-ma-ni-tà! vi-van le fe-mine, vi-va il buon  
 le-ben, lohn nicht der Weib! oivant die Re-ben und hübsche

**Lep**

Se non si muo-ve del suo do-  
 Ein solch Be-tra-gen macht schlimmer noch

*fp* *sp* *p* *fp* *sp* *p*

re sta ti bar baro! nel lezzo immon do e sem pio or ri bi le d'i ni qui ta,  
 Währlich! der Strafe müsst du nicht entgehen! währ lich! der Stra fe müsst du nicht ent gehen!

vi no! vi van le femine! vi va il buon vi no! so stegno, e glo ri a d'u ma ni tà,  
 Mäulchen! vi vant die Re ben und hüb sehe Mädchen! denn ohne sie le ben, ver lohnt nicht der Mäh,

lo re di sas so hä il co re, o cor non hä,  
 schlummer, so hab' ich er im mer mit an ge sehn, mit an ge sehn,

*crvs*

e sem pio or ri bi le d'i ni qui ta, d'i ni qui ta,  
 währlich! der Strafe müsst du nicht ent gehen, wirst nicht ent gehen,

sostegno, e glo ri a d'u ma ni tà, so stegno, e glo ri a d'u ma ni tà, d'u ma ni tà,  
 ohne sie le ben, lohnt nicht der Mäh, ohne sie le ben, lohnt nicht der Mäh, lohnt nicht der Mäh,

di sas so hä il co re, o cor non hä! o cor non hä!  
 so hab' ich's immer mit an ge sehn, mit an ge sehn,

*p* *mf* *p* *f* *p* *f*

D F1v

d'i-ni-qui-tà, e sempio or-ri-bi-le d'i-ni-qui-tà! Ah ———!  
 must nicht ent-gehn! wahrlich! der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn! Ich ———!

d'i-ni-ma-ni-tà, so stegno e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà'  
 lohnt nicht der Mü-; oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Mü-

o cor non ha di sasso ha il co-re, o cor non ha!  
 mit an-ge-schä. ich hab' ic im-mer so ge-schä.

*p* *cres* *s* *f* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp*

D G1ov

Che gri-do è questo ma? che gri-do, che gri-do è questo ma? va a ve-der, va a ve-der che cosa è stato  
 Was mar, was war der Thoria, der Tho-ri-n? was war, was war der Thoria? Geh dich hin, geh dich hin und sich hinaus!

Che gri-do è questo ma? che gri-do è questo ma?  
 Was war, was war der Amen? was war, was war der Amen?

*p* *cres* *p*

l.e.p. D G1ov

Ah ———! Che gri-do in dia-vo-la-to! che gri-do in dia-vo-la-to! Lepo.  
 Ich ———! Plagt euch der Hen-ker beide? plagt euch der Henker beide? Püger

*sp* *sp* *p* *cres* *s*

rello, che cos' è? che cos' è? che cos' è? l. ep. Ah. Si gnor! per ca ri tà! non an.  
*Narre, rede muss!* *rede muss!* *rede muss!* *Ah.* *mein Herr!* *Barmherzigheit!* *Hagen*

da... le fuor di quà! L'uom di sas so, l'uo... mo bianco... ah, pa dro ne! io ge lo, io  
*Sie sich nicht zu rocht!* *Das Ge... spenste,* *das Sie* *baten...* *Herr!* *ich weiss mir nun nicht mehr zu*

manco. Se ve de ste, che li gu ra! se sei ti ste, co me fa' la ta ta ta! Non ca piscio niente af fatto! Ta, ta, ta,  
*rathen. Glauben Sie, ich hab's ge... sehen; habe seinen Tritt an hart tap, tap, tap, tap! Varr'wer soll denn das er... sehen! Tap, tap, tap.*

D Giov l. ep

ta! Tu sei matto in ve ri tà, in ve ri tà, in ve ri tà Ah sen... ti le! Qualcun batte!  
*tap! In der Wein hat dich behort, der Wein, der Wein hat dich behort.* *Weh'da kloppf iwas! Laas es kloppfen!*

D Giov

Lep D. Giov Lep D. Giov Lep D. Giov

Apri lo tre mo A-pri di-co! Ah! Ah! Ah!  
*Ceffie!* Ich be- te wirst du machen? Ich! Ich! Ich!  
 Matto! Per to-gliermi d'in trico ad a-  
 varre! Das Tischel-spiel zu enden musich

Lep

prir io stesso andrò, io stes so an- dro Non ve piu veder la mio, pian pia tin in asconde ro, in a scende ro.  
 selbst zu offnen gehn. zu off- nen gehn. Ah! wohin soll ich mich wenden? Auumbien ich noch aufrecht, steh hochaufrecht stehn.

Il Commendatore

Andante

Don Gio- vanni! a cenar te-co in invi- ta- sti! e son ve- nu- to.  
 Don Juan! du hast ge- te- ten, ich versprach es, und bin er- schie- nen

D. Giov

Non la vrei giammai cre- duto ma fa- rò quel che po- trò Leporello! un al- tra ce- na! fa che su- bi- to si  
 Man so lässt euch freundlich dienen, ihr seyd herzlich erw- gesehen. Leporello! frisch Ge- decke, frisch Gedecke die No-

Le por porti! Ah padron! ah padron! ah padron! sian tut ti morti! Vanne dico! Ferma un po! Non si pasce di ci bo nfor.  
 nute! Ah mein Herr! Ah mein Herr! mir ist fürchterlich zu Muthe! Die Menute! Bleib! ich bechi's! Wen ee labend die Himmen... li... schen

la le, chi si pasce di ci bo ee le ste! Al tre cu re piu  
 näh ren, krum der in dachen näh rung ent behren. Heit, weit, weit führt mich

gra vi di que ste, al tra bra ma quaggiu mi gu  
 her mei ne Stras se Heit or La bung ver sag mir

D Gioy do Par la dun que! che chiedi? che vuo i?  
 nicht! Le por Das ist seltsam! sehr seltsam! doch re de!

La ter za na da ve re mi sembra, e le membra fermar piu non so, la terza na da ve re mi sembra, e le membra fermar piu non  
 Wie vom Lieber so werd' ich er schütter! Ist das Blendwerk! Ist Wahrheit! Ist's Traum? Jede Muskel wird vor mir zittert! Muss atmet: er laßt athmen mich

Commemd

D Giov

Commemd

L51

Par-lo, a-scol-ta! più tem-po non hò. Par-la, par-la, a-scoltan-do ti stò Par-lo, a-  
*Bald muss ich wei-ter, mein Weib, ach! ist weit. Rede! ich bin zu hö-ren bereit. Mir we-*

sò  
*kaum.*  
 E le membra fermar più non sò, la ter-za na d'a-ve-re mi  
*Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? & de Misset und Verre er.*

scel-ta! più tem-po non hò. Par-la, par-la, a-scol-tan-do ti stò  
*Wor-te! kurz ist mei-ne Zeit. Rede, re-de! du subst mich bereit.*

sembra, la ter-za na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non sò.  
*zittert, wie vom Fieber so werd' ich erschüttert! Das Entsetzen lässt ahnen mich kaum!*

Commemd

Tu m'in-vi-ta-sti a ce-ua, il tuo do-ver or sa-i, ri-spon-di-mi, ri-spon-di  
*Dort von den Ster-nen hö-ren stieg'ich, vor dir zu ste-hen. Ich, ho-re mich'ach, ho-re*

D Gioi

mi, ver-ra-i tu a cenar me-co? A tor-to di vil-tate, tac-cia-to mai sa.  
 mich' Du wirst bald mit mir ge-hen. So sprecht' trasts's nun weiter? wenn's muss wun, zuyich

*Lep*  
 Oibo, oi bo, tempo non ha, sen sa te.  
 Ein gutes Wort, Ihr braucht es leider lauder!

Commend. D Gioi. Com D Gioi  
 ro! Ri-sol-vi? Ho giu-ri sol-to Ver-ra-i? Ho fer-mo il core in pet-to. Non ho u-  
 nicht. Be-den-ke! Ich bin entschlossen! Be-reu-e! Hinzug mit Fronmelen' Ach kenn' ich

Dite di no, di-te di no  
 Oje, o ja, ach, thut es doch!

mor- verru! Eccola! Ohime! che gelo è questo mai?  
 auch die Pflicht. Commend. Nimm sie! O weh! so starr und kalt, wie todt!

Dann la ma no in pe-gno! Cos hai?  
 Reich mir die Hand zum Pfan-de! Au, weh!

*rit. stretto*  
*breve*



D Giov

li ti cangia vi - ta, e l'ul - ti - mo morren - to! Nò, nò ch'io non mi pen - to. Van -  
*ist es Leeb, uch' nemde dich von des Leasters Bahn!* Hat's Pred' - gen noch kein En - de? Was

*cres* *f* *f* *f* *p* *f*

*Comm* *D Giov*

ne lon tan da me? Pen - ti - ti, stel - le - ra - to! Nù vee chu infa - tu a to!  
*acht dein Spruch mich an?* Vie - der in Staub und be - te! Die Weiberlehr Ge - be - te!

*p* *f* *ppp* *f*

*Com* *D Giov* *Com* *D Giov* *Com* *D Giov*

Pen - ti - ti! Nò! Pen - ti - ti! Nò! Com Sì! D Giov Nò!  
 Vie - der' Vein' Be - te! Vein' Ja! Ja! Ja!

*p* *p* *f* *fp* *fp*

*Com* *D Giov* *Lep* *Com* *Lep* *D Giov* *Com*

Sì! Nò! Sì! Sì! Nò, nò! Ah! tem - po più non  
 Ja! Vein' Ja! Ja! Vein, nein! Ach! jetzt ist dein En - de

*ppp* *f* *pp* *f* *pp*

vè! Da qual tre-more in-so-li-to sento assai-ur-gli spi-ri-li don-d'escano quei vor-li-ci di  
da! Sie welche Schlände öffnen sich? Geister unschweir'n mich fürchterlich! Wer rettet mich, wer rettet mich? Dort

fo-co pien-dor-ror! Chi  
gähnt ein off-nes Grab! Es

Coro di spettri Tut-lo a tue col-pe e po-co! vir-ni' è un mal peg-  
Hal-le amher, o Hal-le, Ter-dammungs-

la-mi ma mi la-cera! Chi ma-gi ta le vi-seer! Che strazio ohimè, che sma-nia! Che in fer-oa' che ter-  
küst, erschreit mich schrecklicher! Erbarme dich, Allmächtiger! er-bar-me dich, er-bar-me! Vor hurse kurse

gior! wort!

Lep.  
Che col-lo di spe-m-to' che ge-sti d'un dan-na-to' che gri-di, che la-ment!  
Wie, küsst er ihn aus's neue! O mich, zu spä-ter Heu-e' bewan-ter und schau-et be-bend!

ror!  
*Erst!*

Chi fa... ni... ma mi la... cera!  
*Es, lässt, es reißt mich schreck...licher!*

Tu... lo a tue col...pe è po... co!  
*Und...ter er...te...ne Wü...st...ge!*

co... me mi fa ter...ror, mi fa ter...ror!  
*schauf, was verzweif...lung, was verzweif...lung ist!*

Che cel...fo di...spe...  
*Wie, lässt es ihn auf's*

Chi mi'a...gi...ta le vi...scere!  
*Er...bar...me dich, Allmächtiger!*

Che strazio ohimè, che sma...nia!  
*er...bar...me dich, er...bar...me!*

Ah! che in...  
*Ah! nur*

Vic...ni ce un mal peg...gior!  
*Dann...re, Verdammungswort!*

Vic...ni!  
*Ver...der!*

ra...to!  
*wen...e!*

Che ge...sti d'un dan...na to! che gri...di, che la...ment!  
*O reiß! zu spä...ter Reue! kommt her...und schau...et lebend' kommt her...und schauet*

fer... tu' che ter...ror! ah!  
kur...ze, kur...ze Pst! ah!

vie...ni' vie...ni'l'è un mal peg...gior,  
nie...der. nieder zu uns her...ab!

ment! co...me mi fa ter...ror!  
betend, schaut, was Verzweiflung ist!

Ah!  
Ah!

D Elvira.  
Zerlina.

Ah! dov' è il per...fi...do? dov' l'in de...gno?

D Ottavio.  
Masetto

Wo ist der Schänd...li...che? Was hilft ver...stecken?

*Allagro  
uscii.*

D. Anna

tul lo il mio sdegno sfo-gar io vò, sfo-gar io vò. So-lo mi-ran-dolo.  
 Er ist der Mör-der!

Ihn zu ent-decken, sind mir jetzt hier, sind mir jetzt hier.

Stret-to un ca-le-ne al le mie pe-ne cal-ma da-rò. Più non spe-ra-te di rit-ro.  
 Nun-ut's er-re, sen-jetzt soll er bis-sen die Bü-be-ri! Ihr sucht ver-gelens! Spart eure

Lep

D. Anna  
 Zerlina  
 D. Elvira. Cos'è? la-vel la... Cos'è? la-vel la...  
 D. Ottav.  
 Masetto

Und was denn weiter? Er ist ver-sunken?

var lo... più non cer-ca-te, lon-ta-no andò, lon-ta-no andò. Ven-ne un co-losso... venne un co-  
 D. Jung! Muth and Krzewistang befie-len ihn, be-rie-len ihn. Er ist ver-sunken! sa, ke, ver-



Stel - - - le - che  
 Mir be - den die

pas - so ... giu - sto là sot - to ... die - de il gran bot - to ... giu - sto là il dia - vo - lo sel tran - gu - gio.  
 Ge - ster. schreck - che Larven. kamen und warfen ihn in ein of - fenes glühen - der Grab.

*p* *cres* *f* *p*

D. Elv. D. Anna. Tutti

sento! Ah cer - to, ah cer - to è l'om - bra, cer - to è l'ombra  
 Das war er... das war er, ja, das war der Geist!..

Glieder! D. Ottav.

Ah cer - to è l'ombra  
 Ja, das war der Geist!..

Ve - ro è l'e - vento, Ah  
 Hier sag's ihm nieder. Das

*f* *p* *cres* *f*

Ah! cer-to è l'om-bra che m'in-con-trò, ah! certo è l'ombra,  
 du, ja, der Geist... ja, der vor uns schlich, das war er, das war er,  
 cer-to è l'om-bra, è nur der Geist... ja, der

ah! cer-to, cer-to è l'om-bra che m'in-con-trò. *cres*  
 der un-*serm* Hufen so lei-se, lei-se, leis' entwich.  
 ah! certo, ah! cer-to è l'ombra che m'in-con-trò. *cres*  
 das nur er, der un-*serm* Hufen so leis' entwich.  
 ah! certo, è l'om-bra che m'in-con-trò. *cres*  
 das nur er, das nur er, der Gei-st, der uns entwich.  
 ah! cer-to è l'om-bra che m'in-con-trò. *cres*  
 der un-*serm* Hufen so leis' ent-wich.



*Luzchetto* *Or*

*D Ottav*

Or che tut ti, o mio te-so-ro! ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi, por-gi a me un ri-sto-ro, non mi  
 West du endlich, o da mein Leben! Herz und Hand mir willig ge-ben? Selbst das Schickal scheint uns zu nanken, es hat

*p*

*D Anna*

fà lan-guire ancor. La-scia, o ca-ro! un amo an-co-ra al lo sfo-go del mio cor. Al desio di chi m'a  
 selbst mein Hert er-füllt. Sieh' noch Thränen im Aug' mir blinken, noch ist nicht mein Schmerz gestillt. Du hast stets mich treu be-

*D Ottav*

*p*

*D Anna*

Al de-sio di chi t'a dora, ce-der de-ve un fi-do amor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor  
 Dich hab'ich stets treu be-funden, bald, bald sollst du glücklich seyn, dich hab'ich stets treu be-funden, dich treu be-fun-den.

*D Ottavio*

dora, ce-der deve un fido a-mor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor  
 finden; lass nun bald mich glücklich seyn! dich hab'ich stets treu be-funden, dich treu be-fun-den.

Al de\_sio di chi l'a-do-ra, ce\_der de\_ve un fi-do a\_mior, ce\_der de\_ve, ce\_der  
 Dich hab' ich stets treu be\_sunden, bald... bald\_willst du glücklich seyn, bald bald\_willst du glücklich

Al de\_sio di chi in a-do-ra, ce\_der de\_ve un fi-do a\_mior, + +  
 Du hast stets mich treu be\_sunden, lass... nun bald\_noch glücklich seyn, lass nun bald\_mich

de\_ve un fi-do a\_mior, un fi-do, un fi-do a\_mior! lo men va do in un ri\_u-ro, a fi\_nir la vi-la mia! Nui Masetto a casa an  
 seyn, bald glück\_lich seyn, bald glücklich, glücklich seyn! Lebet wohl! derhalt'ge Schleier decke meiner Seel's Wunde! Was Zerlin sey ver-  
 Mas  
 Noi Zer\_lina a  
 Was Zerlin

DELV Zerl

diamo, a ce\_nar in compa\_gni\_a. Re\_st dunque quel bir\_...  
 gnen, al\_ter brymohn sey verschwunden!

Ed io va do all'o\_ste\_ri\_a a tro\_var padron mi\_glior. Ma...  
 Wie verpax ich die\_ser Stunden! Sag\_will ich ein Muster seyn! Doch im Myrrind schmachet

bon, con Pro-ser-pi-na e Plu-ton, con Pro-ser-pi-na e Plu-ton. F. noi tut-ti o huo-na gen-te ri-pe-  
 er, büsst der Sünden Laster schwer, büsst der Sünden La-ster schwer. Wer der Tu-gend sich er-ge-ben, findet  
 tiam al-le-gra-niente l'an-ti-chis-si-ma can-zon, l'an-ti-chis-si-ma can-zon, l'an-ti-chis-si-ma can-zon  
 Ich und schön das Leben, Freuden bli-hen um ihn her. Freuden bli-hen um ihn her, Freuden bli-hen um ihn her.

**Presto.**  $\text{G} \text{ } \text{d}$   
 D Anna D F. Iv Zerl.

*sotto voce* Que-sto è il fin-di-chi-fa-mal, di-chi-là-mal,  
 La-ster, glück, s'icht schnell, wie Rauch, s'icht schnell, mie Rauch!

que \_ \_ \_ sto è il fin. Que \_ \_ \_ sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal.

D. Oltav. La \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ glück, flucht schnell, wie Rauch, flucht schnell, wie Rauch.

La \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ glück.

Mas.

Que \_ \_ \_ sto è il fin.

Lep.

La \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ glück

D. Anna. D. Elv. e Zerl.

Que \_ \_ \_ sto è il fin, que \_ \_ \_ sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di

La \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ glück, La \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ glück flucht schnell, wie Rauch, flucht schnell, wie Rauch, flucht

Que \_ \_ \_ \_ \_ sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di

La \_ \_ \_ \_ \_ ster \_ \_ \_ \_ \_ glück flucht schnell, wie Rauch, flucht schnell, wie Rauch, flucht

du lä mal, que sto è il fin di chi fa mal, di chi fi mal *p* E  
 schnell, wie Rauch, La ster- glück, sticht schnell, wie Rauch, sticht schnell, wie Rauch! *p* Wie  
 du lä mal, que sto è il fin di chi lä mal, di chi lä mal *p* V.  
 schnell, wie Rauch, La ster- glück, sticht schnell, wie Rauch, sticht schnell, wie Rauch! *p* Wie  
 S' de' *p* per S' fi *p* di S' la mor  
 S' man *p* le S' bet, *P* stirbt S' man auch  
 S' de' *p* per S' fi *p* di S' la mor  
 S' man *p* le S' bet, *P* stirbt S' man auch

te al la vi ta è sem pre è sem pre u gual  
*La sterzglück, sterzglück, flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell, wie Rauch!* flieht

te al la vi ta è sempre u gual è sem pre u gual  
*La sterzglück, La sterzglück, flieht schnell, flieht schnell, wie Rauch!* flieht

te al la vi ta è sem pre è sem pre u gual  
*La sterzglück, La sterzglück, flieht schnell, flieht schnell, wie Rauch!* flieht

te al la vi ta è sem pre u gual  
*Looster glück, flieht schnell, schnell, wie Rauch!* flieht

sem pre u gual E. de per fi di la mor  
*schnell, wie Rauch! Wie man ple, stirbt, man auch*

sem pre u gual E. de per fi di la mor  
*schnell, wie Rauch! Wie man ple, stirbt, man auch*

te *p* al la vi la è sem pre è sem pre  
*La ster glück, La ster glück, sticht schnell, sticht schnell, sticht schnell, La*

te *p* al la vi la è sem pre è sem pre  
*La ster glück, La ster glück, sticht schnell, sticht schnell, sticht schnell, sticht schnell,*

te *p* al la vi la è sem pre è sem pre  
*La ster glück, La ster glück, sticht schnell, sticht schnell,*

te *p* al la vi la è sem pre è sem pre  
*La ster glück, sticht schnell, sticht schnell,*

sem ster glück, sticht schnell, sticht schnell, pre è sem, pre u gual,  
*wie Rauch, wie Rauch, wie Rauch, wie Rauch*

pre, wie Rauch, sem, sticht schnell, pre u gual,  
*wie Rauch, wie Rauch, wie Rauch,*

pre u gual,  
*wie Rauch,*

al la vi ta è sem pre u gual, al la vi ta è sem pre u gual, è sem pre u  
 S'Wo man le bet, stirbt man auch, wie man le bet, stirbt man auch, so stirbt man  
 Mas e Lep

gual, è sem pre u gual, è sem pre u gual  
 auch, so stirbt man auch, so stirbt man auch.

Fine dell'Opera.



D. Elvira

N<sup>o</sup>. 1.

RECITATIVO

*Molto assai* 152

In quali eccessi, o numi! in quai nus.  
In welchem Dunkel der Sorgen, in welchem

fatti orribili tremendi ò avvolto il mio sciarato.  
wilden schrecklichen Labyrinth, ficht sich mein Geist bekriegen!

Ah no! non puote tardar l'ira del  
Ach nein! des Schicksals Ilmacht kann nicht länger

cielo la giustizia tardar  
zögern über ihn all sein Lohn!

Sen tir giù parmi la fatale saetta,  
Flamm nicht der Rachegötter tosender Blitzastrahl

che gli punga sul capo?  
über Meiner und Erwehl?

A... per lo veggio il baratro mortal  
Wohin nicht herztuna ihr Wölken über euch?

Mi sera El vi ra' che con tra sto daf let ti in sen ti nasce! Per che questi so.  
 Irine Eleura! du beschnirist Rachegeister, und hast noch diese... und hast noch diese

aria. *All. 126*  
 spi ri? e quest' am bascia? Mi tra di quell al ma in gra ta, quell al ma in  
 Mitleid? noch dieses Schen? Mich ver lässt der Undank bei re, der Un dank

gra ta, in fe li ce, o Di o! mi fa, in fe li ce, o Di o! mi fa, in fe li ce, o  
 bei re, Mei nem Jam, mer gibt er mich hin, mei nem Jam, mer gibt er mich hin, mei nem Jam mer

Di o, o Dio! mi fa! Ma tra di ta,  
 gibt er, gibt er mich hin! Doch ver ra then.

e ab-ban-do-na-la, pro-vo an-cor per lui pie-tà, pro-vo an-  
und von ihm ver-las-sen, weint noch Mit-leid hier für ihn, weint noch

cor per lui pie-tà, pro-vo an-cor per lui per lui  
Mit-leid hier für ihn, weint noch Mit-leid, Mit-leid hier

i pie-tà. Mi tra-di quell'al ma in-gra-to, quell'al ma in-gra-to, in-fe-  
für ihn. Mich ver-lüsst der Un-dank-bare, der Un-dank-ba-re, und gibt

li-ce, o Di-o! mi fa, in-fe-li-ce, o Di-o! mi fa, in-fe-li-ce, o Di-o! o  
mich dem Sam-mer-ken, und gibt mich dem Sam-mer-ken, und gibt mich dem Summer, dem

Dio! mi fa! Quando sen to il mio lor-mento, il mio lor-mento, di ven det ta il  
*Denk' ich, wie er mei-ner spottet, meine spottet, dann ent-geht die*

cor fa-vel-la, ma, ac guar-do il ano ci-men-to, pal pi-tan do il  
*Brust in Sta-che, doch seh' ich, seh' ich bestruft ihn zu-gen, ach! dann wankt dies*

cor mi va. dann wankt pi-lun do il cor, il  
*schwa-che Herz, dann wankt pi-lun do il cor, dies*

cor mi va. il cor mi va. Mi tra di quell al ma ingra-ta, quell al ma in  
*schwa-che Herz, dann wankt dies Herz... Mich verlässt der Un dank-ba-re, der Un-dank-*

guala, in fe li ce, o Di o! mi fa, in fe li ce, o Di o! mi fa, in fe  
 ba, re und gibt mich dem Sam mer hie, und gibt mich dem Sam mer hie, und gibt

*cras* *cras* *p* *fp* *fp* *fp*

li ce, o Di o, o Dio! mi fa, ma tra di ta,  
 mich dem Sam mer, dem Sam mer hie! doch ver re theu,

*fp* *f* *f* *f* *p* *f*

e ab ban do na ta, provo an cor per lui pie ta, an cor per lui pie ta,  
 von ihm ver lassen, weint noch Mit leid hier, für ihn, weint noch Mit leid hier, für ihn, von ihm ver

*f* *f* *p*

per lu i, per lui pie ta, provo an cor per lui pie ta,  
 las sen, weint noch Mit leid hier, für ihn, weint noch Mit leid hier für ihn,

*f* *f*

pro - vo an - cor per lui pie - tà per lui pie - tà per  
 next noch Mit leid hier für ihn meint Mit leid Mit leid

lui pie - tà  
 hier für ihn.

144 *d*

Massetto.

## No. 2. ARIA.

Hò ca - pi - to. Si - gnor, si' Si - gnor, si' Chi - no il ca - po, e  
 Hab's ver - standen' Ja, mein Herr! ja, mein Herr! Gros - sen Dank! ich

*Allegro  
 di molto.*

me - ne vò, giacchè piace a voi co - sì, al - tre re - pli - che non fò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non fò. Ca va.  
 ge - he schon, weil es Ih - nen so be - lebt, und ich sag' kein Wörtchen mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wörtchen mehr. C' das

hier vü sie te già, du - bi tar non pos so af fe me lo di ce la bon tà che vo - le - te a ver per me, a ver per  
 Ding begrei' ich wohl; mein ein Gnädger kommandirt, spricht der blinde Bauer: Ja' al - ler - dings, wie sich gebührt - - aller -

*cres*

(da parte a Zerlina) (a Leporello)  
 me a ver per me. Bric co - naccia, malan dri - na, fo sti o gnor la mia ru - i - na, fo sti o gnor la mia ru - i - na. Vengo,  
 dings, wie sich gebührt. Ha, da falsche, glatte Schlange! immer war vor dir mir ban - ge, immer war vor dir mir ban - ge. Ja, ich

*f* *pp* *pp* *cres* *f* *p*

(a Zerlina)  
 vengo! Be - sta, re - sta! E u - na co - sa mol - to o - ne - sta. fac - cia il nostro Ca - va - liere, Ca - va -  
 komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Nis - chen tragen, wenn der gnädige Herr wird sagen: Hente

*cres* *f* *p*

liere anco - ra te, Ca - va - liere an co - ra te. Bric co - naccia, malan dri - na! fo sti o gnor la mia ru - i - na, fo sti o  
 meine gnädge Frau! Ja. Glück zu, du gnädge Frau! Ha, da falsche, glatte Schlange! immer war vor dir mir ban - ge, im - mer

*f* *p* *cres*

(a L. eporello)

(a Zerlina)

gnor la mia ru\_i\_na. Ven-go, ven-go! Re\_sta, resta, è u\_na co\_sa mol-to o\_nesta,  
 war vor dir mi' bange! Ja, ich komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Was-schen tragen.

faccia il nostro Ca\_va\_lie-re Ca\_va\_lie-re an-co-ra le, Ca\_va\_lie-re an-co-ra te, fac-cia il no-stro Ca\_va  
 wenn der gnädige Herr ruidt sagen: Ich mach dich zur gnädigen Frau! Na, Glück zu, du gnädige Frau! Grossen Dank, mein gnädiger

lie-re, Ca\_va\_lie-re an-co-ra te, faccia il no-stro Ca\_va\_lie-re Ca\_va\_lie-re an-co-ra te, Ca\_va\_lie-re an-co-ra te, Ca\_va  
 Herr! Na, Glück zu, du gnädige Frau! Grossen Dank, mein gnädiger Herr! Na, Glück zu, du gnädige Frau! Grossen Dank, mein gnädiger Herr! Na, Glück

lie-re an-co-ra te.  
 zu, du gnädige Frau!



## Andante sostenuto 3/4

D Ottavio.

N.º 3.

ARIA.

Dal-la sua pa--ce la mia di--pen--de, qualche a lei pas--ce vi-ta mi ren--de, quel che le in.  
 Ein Band der Freundschaft für-selt uns bei--de, was dich be--ru--higt, ge--nährt-- mir Freude, bei deinem

cre--ser mor--te mi dà, mor--te, mor--te mi dà S'el--la su--spira, so--spi--ro anch  
 bricht mir das Herz, bricht-- mir, bricht mir das Herz, hor' ich dich seuffen, sch' dei--ne

io, è mia quell'i--ra, quel pian--to è mi-o, e non ho be--ne, s'el--la non l'ha,  
 Pär, nimmst re--ger Mü--leid die Brust mir ein, Ach! kein Freund ist glück--lich, glück--lich al--lein,

e non ho be--ne, s'el--la non l'ha, e non ho be--ne s'el--la non l'ha, dal-la sua pa--ce la mia di--  
 kein Freund ist glücklich, glück--lich al--lein, kein Freund ist glück--lich, glücklich al--lein -- Ein Band der Freundschaft für-selt uns

pen - de quel chi a lei pia - ce vi - la mi ren - de, quel che le in - cre - sce mor - te mi dà.  
bei - de, was dich be - ruhigt, ge - währt mir Freu - de, bei deinem Lei - de bricht mir das Herz,

mor - - - te, mor - te mi dà, dal - la sua pa - ce la mia di - pen - de, quel chi a lei pia - ce, vi - la mi  
bricht - - - mir, bricht mir das Herz. Ein Band der Ervundschaft Jes - selt uns bei - de; was dich be - ruhigt, gewährt mir

ren - de - - quel che le in - cre - sce mor - te mi dà, mor - - - te, mor - - te mi dà.  
Freu - de, bei deinem Lei - de bricht mir das Herz, bricht mir das Herz.

mor - te mi dà, quel che le in - cre - sce mor - te mi dà.  
bricht mir das Herz, bei deinem Lei - de bricht mir das Herz.

*Allegro moderato 718.*

Leporello.

N. 4.

DUETTO.

Per que- ste tue ma- ni- ne can- di- de e te- ne- rel- le, per que- sta fre- sca  
Ach, Schätzchen, luss mich lau- fen! Soll ich ja los mich kau- fen! so sag, mit wie viel

pel- le, ab- bi pie- tà di me ab- bi pie- tà di me. Non v'è pie- tà brie  
für- sen? Sich nur! ich sah- le baar- nich nur! ich sah- le baar. Wie? Schelm! du wagst zu

Zerl.

co- ne, non v'è pie- tà brie co- ne son- u- na ti- gre i- ra- ta, un a- spi- de, un le- o- ne, nò, nò, pie- tà non  
täubeln, indos bei eu- ren Hän- deln mir weinen und ver- zweifeln, mir meinen und verzweifeln, mir  
das bringt mich erst recht

v'è, pietà non v'è! nò, nò, pie- tà non v'è nò, nò, pie- tà non v'è! Ah di fag gir si  
auf, mich erst recht auf, das bringt mich erst recht auf, das bringt mich erst recht auf Liebochen! du wirst er-

Lep.

Sei mor-to, se ti movi, sei morto, se ti mo-vi, se ti mo-vi, se ti movi!  
 Es ko-stet dir das Leben, es kostet dir das Leben, ja, es kostet dir das Leben.

provi, ah di log-gir si provi!  
 geben! Lieben, dir wirst ver-geben!

Bar-ba-ro tra-di-to-re, bar-ba-ro tra-di-to-re! del tuo pa-drone il  
 Herr-lich, wie ich diess schlichte! herrlich, wie ich diess schlichte! vor meinem Hochge-

-ba-ri-in-giu-sti De-i! bar-ba-ri-in-giu-sti De-i! in  
 - ist nicht aus-zu-halten! das ist nicht aus-zu-halten! so

co-re a- ves-si qui con te, del tuo pa-dro-ne il co-re a- ves-si qui con te!  
 rechte ist Dich und Hehler gleich, vor meinem Hochge rich te ist Nieb und Hoh ler gleich

miano di co- ste-i chi ca-pi-tar mi fe? chi ca-pi-tar mi fe. Deh non mi stringer  
 die Ju- ste-z wer-malten! Ist Schuld und Unschuld gleich? ist Schuld und Un schuld gleich? hind, schauere nicht so

Sen va-da, sen va-da, o re--sti. in tan--to non par--ti--rai di  
 In dir--ist nicht ver\_lo--ren! Gleich werd' ich, gleich werd' ich fer\_tig

lan\_lo. Ta\_ni\_ma mia sen va' *tr*  
 fi--ste, das konnte tödtlich sein!

qua! *tr* Di gio\_ja e di di--  
 sein O Freude, das fer--

Che stret-te. o Dei, che bol--le! è gior--no ver è not--te?  
 Aus die--sen erwünschten Hei--ten. o weh! mer werd' mich ret--ten?

let-to sen-to bril\_larmi in pet-to! di gio\_ja e di di--let-to sen-to bril\_lar\_mi in pet-to! co--si, co--si cogl' *tr*  
 bre\_chen so wohl verdient zu rachen' o Freude, das fer--bre\_chen so wohl verdient zu rachen' gung's je-dem Flatter--

Che scos--se di tre\_muo-to. che  
 Das schmerzt mich di noch auch mei--ste. mein

uo - mini cu - si, cu - si si fa, co - si, cu - si cogl' uo - mini co - si, co - si si fa!  
 gei - ste nur so, nur so, nur so! ging's jedem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so!

bu - ja o - sen - ri la ette bu - ja o - sen - ri - à! Ah! ti figg'ir si provi, ah! di lug gir si  
 hreuz nicht sie nur froh, mein hreuz nicht sie nur froh. Liebchen, du wirst ver - geben! Liebchen, du wirst ver -

Sei mor - to, morto, morto, morto, se ti ma - vi, se ti ma - vi!  
 Nur still! sonst kostet dir's das Leben, ja, sonst kostet dir's das Leben!

provi, Deh non mi stringer tan - to, la - ni - ma mia sen  
 geben! Ach, schnüre nicht so fest! das könnte tödlich

Sen va - da, sen va - da, o - re - sti, in tan - lo non par - ti - rai di qua, non par - ti - rai, non par - ti -  
 An dir - ist nichts - ver - lo - ren! gleich werd'ich, gleich werd'ich, fertig sein, gleich werd'ich, fertig, fertig

va!  
 ага.

rai, non par\_tirai di qua!  
 seyn, gleich wend'ich fer\_tig seyn.

Che stret-te! oh Dei! die bot-te!  
 Aus die-sen vermischten Hei-ten, o gior-no, o ver- è  
 noch! wer wird mich

Di gio-ja e di di-let-to sento brul-larmi il petto! di gioja e di di-let-to sento brillarmi il petto! co-sì, co-sì cogl'  
 O Freude, das Ver-brechen so wohl verdient zu ruchen! o Freude, das Ver-brechen so wohl verdient zu ruchen! gung's, waim Flatter.

not-te?  
 reh-ten? *tr* Che seos- - - se di tremolo che  
 Das schmerzt mich noch auf's meiste, mein

uo-mini co-sì, co-sì si fa! co-sì, co-sì cogl' uo-mini, co-sì, co-sì si fa! co-sì, co-sì, co-sì si  
 ge- - - ste nur so, nur so, nur so! gung's, je-dem Flatter- - - ge- - - ste nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so

hu- - ja o - scu - ri - tà, che hu- - ja o - scu - ri - tà!  
 hreux macht sie nur froh, mein hreux macht sie nur froh. *tr* *tr*

fa. co-si, co-si, co-si si fa, co-si, co-si, co-si, co-si, co-si si  
 so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, so, so, so, so, so, so, so, gings ihm nur

O Dei, che strette! O Dei, che hot-te! è noi-te o giorno, e giorno o noi-te? che  
 Aus die-sen tief vermisschten Hie-ten *tr* mer wird mich ret-ten, wor mich ret-ten? Das

fa, co-si, così, così, co-si, co-si si fa, così, così, co-si, co-si, co-si si fa, co-si, co-si  
 so, so, so, so, so, so, so, so, gings ihm nur so, so, so, so, so, so, gings ihm nur so, nur so, nur so, gings ihm nur

scos-se di tre-tuo-to, che bu-ja o scu-ri-  
 schmerzt mich noch auf's mei-ste, mein kreuz macht sie nur

fa, co-si, co-si, co-si, co-si si fa, co-si, co-si, co-si si fa!  
 so, nur so, nur so, nur so, gings ihm nur so, nur so, nur so, gings ihm nur so!

tà, che bu-ja o scu-ri-tà, che bu-ja, hu-ja o scu-ri-tà!  
 froh, mein kreuz macht sie nur froh, mein kreuz, mein kreuz macht sie nur froh





